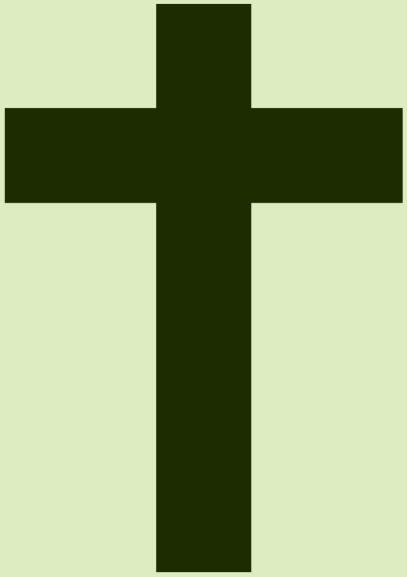
Luka



The Gospel According to Luke in the Chergash dialect of the Vlax Romani language

Luka
The Gospel According to Luke in the Chergash dialect of the Vlax Romani language

copyright © 2018 Pioneers

Language: Chergash (Romani, Vlax)

Dialect: Chergash

Translation by: Pioneers

DRAFT VERSION
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Apr 2024 from source files dated 19 Apr 2024
1e2d0214-3d12-5bbc-b29b-eea1aae09a1b

Contents

Luka 1

E Lukašći Bahtali Nevimata

Akaja Bahtali nevimata ramosarda o manuš savesko akhardolas Luka, vo sas doktori thaj misionari savo putuilas e apostole Pavlesa (dik Kol 4,14; Flm 24; 2. Tim 4,11) thaj nas Židovo. Akaja knjiga opisujil e Isusesko bijandipe, trajo, sikaipe, čudurja, lesko smrto po trušul, vaskrsenje andar e mule thaj vi o vaznesenje po nebo. Jek katar e glavne tema akale Bahtale nevimako si kaj o Isus pherel e obećanja savo dijas o Del e Izraelešće ando Purano zaveto ali isto kaj e Bahtali nevimata naj samo pale Židovurja već vi pale okola save naj Židovurja. Ande akaja Bahtali nevimata o Isus sikavelas e but e teme, uključujući vi e molitva, e Sveto Duho, bah, zahvalnost thaj e love. Akaja knjiga isto gajda sikavel sar o Isus sastarelas thaj jartolas e bezeha e bute manušenđe, uključujući vi okolen save sas zurale nasvale ili opsednime e benđenca, čoren, bezehalen, odbacime manušen thaj e bute manušnjen. O Luka akava ramosarda, verovatno varekaj katar 65. brš posle o Hristo.

O Luka ramol lil e Teofilešće pale e Isusesko trajo

1 Poštuime Teofile, ramov tuće zbog godova kaj but džene line te ramon
okola događajurja save o Del obećisarda majsigo prekal e prorokurja, a
save dogodisajle maškar amende. 2 Von godova ramosardine prema okova
so majanglal phendine e očevicurja
thaj sluge e Alavešće. 3 Zato vi me odlučisardem Teofile, te ramov tuće
sa po redo, pošto pomno sa katar o početko istražisardem, 4 gajda aveja
sigurno kaj si okova sikavipe savo primisardan pouzdano.

O anđeo navestil kaj bijandola o Jovano savo bolela

5 Ande vrjama kana vladilas o Judejsko caro o Irod, sas varesavo rašaj
savo akhardolas Zaharije andar e Avijasko rašajesko redo. A lešći romnji
sas isto andar e Aronosko pleme. Lako alav sas Jelisaveta. 6 A liduj
sas pravedne anglo Del, thaj trainas sa po zakono thaj pe okova so sas
odredime anglo Gospod, bi manako. 7 A naslen čhavra, kaj e Jelisaveta
našti ačhelas khamni, a liduj već phurile.
8 Jek đes kana o Zaharija služilas e Devlešće ando Hramo kaj po dužnost
avilo o redo kana lešći grupa rašaja trubunas te služin, 9 prema e rašajengo
običaj odabirisardine les gajda kaj čhudine e kocka te del ando Svetište e
Gospodesko te kadil. 10 Pale vrjama kana kadilaspe ando Hramo, sa o them
sas avri thaj molinaspe.
11 A e Zaharijašće sikadilo o anđeo e Gospodesko savo ačhelas pe desno
rig e žrtvenikosko katar savo kadilaspe. 12 Kana dikhla les o Zaharije,
zurale darajlo.
13 A o anđeo phendas lešće: “Na dara, Zaharija! Kaj si ašundi ćiri
molitva: e romnji ćiri e Jelisaveta bijanela tuće čhave thaj tu dele alav
Jovan. 14 Zbog leste aveja bahtalo thaj radosno thaj e buten raduila lesko
bijandipe. 15 Kaj avela baro anglo Gospod. Či pijela mol niti pimo savo
matarel. Pherdola e Sveto Duhosa još ando đi pire dejako. 16 Vo boldela e
but Izraelconen e Gospodešće lenđe Devlešće. 17 Džala anglo Gospod sago
glasniko pherdo duho thaj sila, sago o proroko Ilija. Pomirila e daden lenđe
čhavenca a e nepokorne umurja boldela gajda te prihvatin o razumnost

okolengo save si pravedne. Pripremila e theme pale e vrjama kana o Gospod avela."
18 A o Zaharija phendas e anđelošće: "Sar me džanava kaj godova avela
čače? Kaj me sem purano thaj e romnji mungri dija ande pire purane brš."
19 A o anđeo phendas lešće: "Me sem o anđeo Gavrilo, savo ačhav anglo
Del te služiv thaj bičhaldo sem te ćerav svato tuva thaj te javiv tuće akaja
bahtali nevimata. 20 A akana andar godova kaj či paćajan zanemija thaj
naštik ćereja svato džiko đes dok či avel e vrjama pale godova thaj mungre
alava či pherdon."
21 A o them ažućarelas avri e Zaharija thaj začudisajle so gaći zadržisajlo
ando svetište e Hramosko. 22 A kana napokon inljisto, naštik ćerelas svato,
nego e znakonenca probisardas te phenel lenđe so sas ando Hramo thaj
von haćardine kaj sas les viđenje ando svetište e Hramosko.
23 Thaj kana završisajle e đesa lešće službaće ando Hramo o Zaharije
đelotar ćhere. 24 A posle godola đesa, lešći romnji e Jelisaveta ačili khamni
thaj pandž čhon či inkljelas avri andar piro ćher thaj motholas: 25 "O
Gospod milostivo dikhlas pe mande kaj fuljardas mandar o ladžavo anglo
them."

O anđeo navestisarel kaj bijandola o Isus Hristo

26 Kana e Jelisaveta sas khamni šov čhon, o Del bičhaldas e anđele
Gavrilo ando cikno galilejsko gav savo akhardolas Nazaret, 27 ke Marija
savi sas još čhej thaj sas mangli palo manuš, savo akhardolas Josif, savo sas
potomko e carosko Davidosko. 28 Kana o anđeo dijas late andre phendas
laće: "Raduisar tut, kaj o Del si pherdo milosti prema tute! O Gospod si
tusa."
29 Pe godola alava e Marija uznemirisajli thaj počnisarda te gndil so
značil godova pozdrav. 30 A o anđeo phendas laće: "Na dara Marija! Kaj
o Del iskažisardas tuće piri ljubav." 31 Ake ačheja khamni thaj bijaneja
čhave saves deja alav Isus. 32 Vo avela baro thaj akhardola Čhavo e
Majbare Devlesko thaj o Gospod Del dela les autoriteto te vladil sago o
caro David savo sas lesko prapapo. 33 Vo vladila e Jakovešće plemenova
džiko veko thaj lešće carstvošće či avela krajo.
34 A e Marija phendas e anđelošće: "Sar godova avela kana sem još
čhej?"
35 A o anđeo phendas laće: "O Sveto Duho fuljela pe tute thaj e sila
e Majbare Devlešći avela pe tute thaj zasenila tut. Zato vi okova savo
bijandola avela sveto thaj akhardola o Čhavo e Devlesko. 36 Ake vi ćiri bibi
e Jelisaveta, ačhili khamni ande piri purani vrjama thaj avela lat čhavo.
Okoja isto manušnji pale savi phenenas kaj naštik avel lat čhavra, već si
šov čhon khamni. 37 Kaj, e Devlešće khanči naj nemoguće!"
38 A e Marija phendas lešće: "Ake, sluškinja sem e Gospodešći, neka avel
manđe pe ćire alava." Thaj o anđeo đelotar latar.

E Jelisaveta pindžardas kaj o čhavro ande Marijako đi si o Mesija

39 Varesave đesa majposle e Marija siđardas ande gorsko krajo e
Judejako. 40 Kana aresli okote dija ande Zaharijasko ćher thaj pozdravisajli
e Jelisavetava. 41 Kana e Jelisaveta ašunda e Marijako pozdrav, o čhavro
huklo ando lako đi, a e Jelisaveta pherdili e Sveto Duhosa. 42 Pale godova
e bahtatar čhutas muj e bare glasosa: "Maj blagoslovime san tu, Marijo,
katar sa e manušnja thaj blagoslovime o čhavro ande ćiro đi. 43 Savi čast si
man, te tu e dej mungre Gospodešći aves mande! 44 Kaj ake čim o pozdrav

ćiro avilo džike mungre kan, e bahtatar o čhavro huklas ande mungro đi.
45 Blago tuće kaj paćajan kaj pherdola okova so phendas tuće o Gospod!”

E Marija slavil e Devle

46 E Marija askal phenda:
“Barjarel e duša mungri e Gospode!
47 Thaj raduilpe o duho mungro e Devlešće mungre Spasitelješće.
48 Kaj milostivo dikhla pe mande pe piri ponizno sluškinja,
katar akana sa e manuša akharena man blagoslovime.
49 Kaj o silno Del, savesko si alav sveto,
ćerdas manđe baro lačhipe.
50 Kaj o Del si milostivo;
e milost lešći si katar e čang džike čang okolenđe save daran lestar.
51 Pire moćno vastesa ćerel silne dela
thaj odbacisardas pestar okolen save si barikane ande pire ile.
52 Čhudas tele katar o prestolje e vladaren,
a vazdas e poniznonen.
53 E bokhalen čaljarda e lačhipeja,
a e barvalen mukla čuče vastenca.
54 Huklo ando pomoć pire slugenđe e Izraelconenđe
thaj či bistardas te avel milostivo
55 sago kaj obećisardas amare prapaponenđe,
e Avramešće thaj lešće potomkonenđe dži ko veko.”
56 A e Marija ačhili ke Jelisaveta varekaj katar trin čhon thaj askal boldape ćhere.

Bijandilo o Jovano savo bolelas

57 A e Jelisavetaće avili e vrjama te bijanel thaj bijanda čhaves. 58 Kana ašundine laće komšije thaj laći familija kaj o Gospod sas gajda lačho thaj milostivo prema late, raduisajle zajedno lasa. 59 A kana e čhavres sas ohto đes o them ćidape po obred te obrezin e čhavre. Thaj line te den les alav Zaharija, sago kaj bučhol lesko dad. 60 Ali e Jelisaveta phendas: “Na! Lesko alava avela Jovan!”
61 A von phendine laće: “Pa khonik ande ćiri familija či bučhol gajda.”
62 Zato e znakonenca phučline e čhavrešće dades sar vo kamel te del alav e čhavres. 63 O Zaharija manglas e pločica pe savi šaj te ramol thaj ramosardas: “Jovan si lesko alav.” Thaj savora začudisajle. 64 Thaj odma o Del putardas lesko muj thaj oslobodisardas lešći čhib thaj o Zaharija počnisardas te ćerel svato thaj te slavil e Devle.
65 A e Devlešći dar lija sa lenđe komšijen po gorsko krajo e judejako thaj ćerelaspe svato pale akala događaja. 66 Thaj savora save ašundine pale akala događaja, gndinas thaj phučenaspe ande peste: “So avela katar akava čhavro? Čačes si o vas e Gospodesko pe leste.”

E Zaharijasko proročanstvo

67 O Zaharije, o dad e čhavresko, pherdilo e Sveto Duhosa, thaj prorokuisardas alavenca:
68 “Blagoslovime o Gospod o Del e Izraelosko
kaj avilo thaj izbavisarda pire theme!
69 Vazdas amenđe silno spasitelje
andar o potomstvo pire slugasko e Davidesko,
70 sago kaj dumut obećisardas
po muj pire svete prorokonengo

71 kaj izbavila men katar amare dušmaja
thaj andar e vas savorenđe save mrzin men.
72 Sas milostivo amare pradadenđe
thaj ispunisardas piro sveto savezo,
73 e solah savi dija e Avramešće amare pra dadešće.
74 Izbavisarda men andar amare dušmajenđe vas,
te šaj služisaras lešće bi darako,
75 ando svetost thaj ande pravda angle leste dokle god sam džude.
76 A tu, Jovane čhaveja mungreja, akhardoja proroko e Majbare Devlesko
kaj džaja anglo Gospod te lačhares lesko drom.
77 Sikaveja e Devlešće theme sar te pindžaren o spasenje
kroz o jartipe lenđe bezehendar.
78 Zbog e bari milost amare Devlešći,
osvanila amenđe andar e visine e nevi detharin
79 te anel svetlo okolenđe save train ando tunjariko thaj ande dar katar o smrto
thaj te upravisares amare korakurja po drom e mirosko."

80 A o čhavro Jovano barjolas thaj zuravolas ando duho. Kana barjilo, trailas ande pustinja sa dok či započnisardas e javno služba angle Izraelcurja.

2

E Isusesko bijandipe

1 Ande godoja vrjama kana bijandilo o Jovano, inkljisti e zapoved katar o rimsko caro Avgusto te sa o them savo trailas ando Rimsko carstvo avel ramome ando popis stanovništva. 2 Akava sas o prvo popis kana o Kvirinije vladilas e Sirijava. 3 Savora teljardine te prijavinpe palo popis ande gava kaj sas bijande lenđe pra papurja.

4 Gajda vi o Josif teljardas andar o gav Nazaret andar e galilejsko regija, ando Vitlejem e judejsko regija kaj sas o David bijando, kaj o Josif sas potomko e carosko Davidesko 5 te prijavilpe palo popis zajedno pire verenicasa e Marijasa savi sas khamni. 6 Dok sas ando Vitlejem avili laći vrjama te bijanel. 7 Bijandas pire prvo čhaves, paćardale thaj čhutale ande jasle kaj nas than ande gostijonica.

E anđelurja navestisaren e pastirenđe e Isusesko bijandipe

8 Ande godoja isto regija savi sas paše pašo Vitlejem sas e pastirja save inćarenas e raćaći straža pe pašnjakurja ke pire bakhre. 9 Andar jekhvar o anđeo e Gospodesko ačhilo maškar lende thaj obasjaisarda len e slava e Gospodešći, a von zurale darajle. 10 A o anđeo phendas lenđe: "Na daran! Kaj ake, anav tumenđe e Bahtali nevimata pe bari bah sa e themešće. 11 Kaj ađes bijandilo tumenđe o Spasitelj, savo si o Gospod Hrist ando gav kaj bijandilo o caro David! 12 Ake o znako pe savo pindžarena les: araćhena e čhavre paćarde sar pašljol ande jasle."

13 Ande data e anđelošće pridružisajli e bari vojska anđelurja thaj slavinas e Devle alavenca:
14 "Slava e Devlešće ande nebeske visine,
thaj pe phuv miro e themešće save si pe lešći volja!"

15 Čim e anđelurja boldinepe ando nebo, e pastirja phenenas jek avrešće: "Hajde džas džiko Vitlejem, te dikhas so godova okote dogodisajlo, so phendas amenđe o Gospod."

16 Sigo aviline ando than o Vitlejem thaj arakhline e Marija, thaj e Josife
thaj e čhavres savo pašljol ande jasle. 17 A kana dikhline e čhavres, e
pastirja phendine savorenđe sa so o anđeo phendas lenđe palo čhavro.
18 A savora save ašunenas e pastiren divisajle okolešće so phenenas. 19 A e
Marija zapamtisardas sa akala alava thaj stalno gndilas pale lende 20 Pale
godova e pastirja boldinepe palpale, hvalinas thaj slavinas e Devle pale sa
so dogodisajlo sago kaj vi phendas lenđe o anđeo.
21 A kana avilo o ohtoto đes sar o čhavro bijandilo, trubuine te obrezin e
čhavres, thaj dine les alav Isus, sago kaj phendas o anđeo dok još e Marija
či ačhili khamni.

O Isus thaj e Marija ando Hramo te pheren o zakono

22 Kana navršisajle e đesa katar lengo šilaipe prema e Mojsijesko zakon
inđardine e čhavres ando Jerusalim te sikaven les e Gospodešće 23 (sago
kaj si ramome ando zakono e Gospodesko: "Svako prvo bijando, a muško
čhavo neka posvetilpe e Gospodešće") 24 thaj den e žrtva (sago kaj phenel
e Gospodesko zakon: "duj grlice ili duj terne goluburja").

O Simeon dićhel e Mesija thaj prorokuil

25 Ande godoja vrjama trailas ando Jerusalim varesavo manuš alavesa
Simeon. Vo sas zurale pravedno thaj pobožno manuš. O Sveto Duho sas pe
leste thaj ažućarelas te avel o Mesija te izbavil o Izrael. 26 A o Sveto Duho
već objavisardas lešće kaj či merela dok či dićhel e Gospodešće Mesija.
27 Potaknime katar o Sveto Duho avilo ando Hramo baš kana o dad thaj e
dej anenas e čhavre e Isuse te izvršin okova so rodelas o Mojsijesko zakon.
28 O Simeon lija e čhavres ande pire vas thaj hvalisarda e Devle alavenca:
29 "Akana, Gospode, šaj me ćiro sluga te merav ando miro
sago kaj phendan.
30 Kaj e jakha mungre dikhline o spasenje ćiro,
31 savo pripremisardan angle sa o them,
32 o svetlo te prosvetlil aver themen
pe slava ćire themešći e Izraelošći."
33 E Isusesko dad thaj lešći dej divisajle okolešće so o Simeon phenelas
pale leste. 34 O Simeon askal blagoslovisarda len thaj phendas e Isusešće
dejaće e Marijaće: "O Del odredisardas pale akava čhavro te e but e
manušenđe ando Izrael avel palo propast thaj butenđe palo vaskrsenje.
Vo si odredime te avel e Devlesko znako, ali o but o them odbacila les.
35 Akava avela sar te sikadon e gndimata save si garade ande but e ile. A
vi tuće korkoraće o mačo hvarela ćiro ilo."

E Ana hvalil e Devles palo Mesija

36 A okote sas vi e Devlešći proročica savi akhardolas Ana, e Fanuilovešći
čhej, voj sas andar e Asiresko pleme thaj sas zurale purani. Trailas pire
romesa samo efta brš, 37 a pale godova trailas korkoro sar udovica dži ke
ohtovardeš thaj štar brš. Voj sas stalno ando Hramo, služilas e Devlešće
đeseja thaj e raćava, postilas thaj molilaspe. 38 Thaj samo so o Simeon
završisardas vi voj avili thaj hvalilas e Devles thaj phenelas palo Isus
savorenđe save ažućarenas te o Del otkupil o Jerusalim.
39 Kana e Isusešći dej thaj lesko dad dine gata so sas po zakono e
Gospodesko, boldinepe ande Galileja ando piro gav Nazaret. 40 A o čhavro
Jovano barjolas thaj zuravolas thaj pherdolas mudrost, a e milost e Devlešći
sas pe leste.

E Marija thaj o Josif roden e Isuse ando Hramo

41 E Isusesko dad thaj lešći dej svako brš džanas ando Jerusalim ande
đesa kana sas o prazniko Pasha. 42 A kana sas e Isuse dešuduj brš,
von aviline Lesa ando Jerusalim te slavin o prazniko. 43 Kana sas gata
godola đesa, thaj kana boldenaspe ćhere, o čhavro Isus ačhilo ando
Jerusalim, a o Josif thaj e čhavrešći dej e Marija či džangline kaj si vo.
44 Nego gndisardine kaj si e društvosa anglal. Kana nakhlo već jek đes
phiripe počnisardine te roden les maškar e familija thaj maškar okola kasa
džanenas. 45 Sar či arakhline les boldinepe ando Jerusalim te roden les.
46 Thaj o trito đes arakhline les ando Hramo sar bešel maškar e sikavne
thaj čholas kan lende thaj phučelas len. 47 A savora save ašunenas les
divisajle lešće gođaće thaj lešće odgovorenđe.

48 Kana dikhline les začudisajle, a lešći dej phendas lešće: "Čhaveja!
Sostar ćerdan amenđe gadava? Ake me thaj ćiro dad e darasa rodam tut."

49 A o Isus phendas lenđe: "Sostar rodine man zar či džangline kaj me
trubul te avav ando ćher mungre Dadesko?" 50 Ali von či haćardine so o
Isus kamlas te phenel lenđe.

51 Askal boldape lenca ando Nazaret thaj čholas kan lende. A e dej lešći
lelas sama pe sa akala događajurja ande piro ilo. 52 A o Isus napreduilas
ande mudrost thaj barjolas ande milost anglo Del thaj anglo them.

3

O Jovano savo bolelas pripremil o drom palo Isus

1 Sas dešupandžto brš sar vladilas o caro Tiberija e rimske carstvosa,
o Pontije Pilato vladilas e judejava, o Irod vladilas e galilejava, a lesko
phral o Filip vladilas ande Itureja thaj ande Trahonitada, o Lisanije vladilas
ande Avilina, 2 o Ana thaj o Kajafa sas e šorvale rašaja, a o Del askal
objavisardas piro alav e Jovanošće e Zaharijašće čhavešće ande pustinja.
3 Thaj o Jovano savo bolelas nakhlas e sasti okolina oko e reka e Jordan
thaj propovedilas e themešće kaj e manuša trubun te obratinpe e Devlešće
te jartol lenđe bezeha thaj te bolenpe. 4 Sago kaj ramol ando Sveto lil e
prorokosko Isaijasko:

"Vo si o glaso savo čhol muj ande pustinja:
'Pripremin o drom palo Gospod,
vorton e staze pale leste!
5 Neka svako dolina pherdol
a svako gora neka slegnilpe!
Sa e banđe droma neka ispravinpe
thaj e grbave droma postanina ravne.
6 Thaj svako manuš dićhela o spasenje savo avel katar o Del.' "

7 O Jovano phenelas okolenđe save avenas te bolenpe: "Tumen e sapešće
čhavra! Koli upozorisarda tumen te našen katar e Devlešći bari holji
savi avel? 8 Sikaven tumare trajosa thaj tumare delenca kaj odvoisajle
katar o bezeh thaj kaj obratisajle e Devlešće. Na hohaven tumen kaj
si tumenđe dosta te phenen: 'Amen sam e Avramešće potomkurja,' kaj
phenav tumenđe kaj o Del šaj vi katar akala bara te vazdel čhavra e
Avramešće." 9 Kaj o tover e Devlešće sudosko već si čhutino po koreno e
kaštesko. Svako kaš savo či bijanel lače plodurja čhinelape thaj čhudela
pes ande jag.

10 Askal o them phučlales: "So askal te ćeras?"

11 A o Jovano phendas lenđe: “Kas si duj gada neka del jek okole kas naj.
Thaj kas si habe neka del okoles kas naj.”
12 Aviline vi e carinikurja te o Jovane bolelen thaj phendine lešće:
“Sikamneja, so amen te ćeras?”
13 A o Jovane phendas lenđe: “Na roden majbut porezo nego so odredil
tumenđe e vlast.”
14 E vojnikurja isto phučline: “A amen so te ćeras?”
A vo phendas lenđe: “Khonikastar na len love pe sila, na optužin
khonikas hohamne thaj aven zadovoljno tumare poćinava.”
15 Ande godoja vrjama o them ažućarelas e Mesija thaj savora ande pire
ile phučenaspe te naj možda o Jovano Mesija. 16 Zato o Jovano phendas
savorenđe: “Me bolava tumen e pajesa, ali avel vareko pale mande ko si
majmoćno mandar, kašće me najsem dostojno ni e haravlja pe sandale te
putrav. Vo bolela tumen e Sveto Duhosa thaj e jagasa. 17 Vo si spremno te
losarel o kućin e đivesko katar e pleva. O điv ćidela thaj spremila ande
piri žitnica, a e pleva dela jag e jagasa savi naštik mudardol.” 18 Thaj
but kasave opomene o Jovano phendas e themešće thaj navestilas lenđe e
Bahtali nevimata.
19 A o Irod o vladari kas o Jovano ukorisarda zato kaj lijas e Irodijada
savi sas romnji lešće phralešći, thaj pale sa aver bilačhimata save ćerda,
20 pe sa godova još vi e Jovane čhuda ande tamnica.

O Jovano bolel e Isuse

21 Kana o Jovano bolelas sa e themes, bolape vi o Isus. Dok o Isus
molisajlo, putajlo o nebo, 22 thaj fuljisto pe leste o Sveto Duho ando telesno
obliko sago golubo, thaj andar o nebo ašundilo o glaso savo phendas: “Tu
san mungro voljeno Čhavo. Tu san mungri bah!”

E Isusesko poreklo

23 Kana o Isus započnisardas e javno služba katar o Del, sas les varekaj
katar trjanda brš. Inćarelaspe kaj si o Isus čhavo e Josifesko.
O Josif sas e Ilijesko čhavo,
24 o Ilija sas e Matatesko čhavo,
a o Matat e Levijesko čhavo,
o Levije sas e Melhijesko čhavo,
o Melhi sas e Janajesko čhavo,
o Janaj e Josifesko čhavo,
25 o Josif sas e Matatesko čhavo,
o Matatija sas e Amosesko čhavo,
o Amos sas e Naumasko čhavo,
o Naum sas e Eslijesko čhavo,
o Eslija sas e Nangejesko čhavo,
26 o Nangej sas e Maatesko čhavo,
o Maat sas e Matatijesko čhavo,
o Matatija sas e Semeinasko čhavo,
o Semein sas e Josihesko čhavo,
o Josih sas e Jodasko čhavo,
27 o Joda sas e Joananesko čhavo,
o Joanan sas e Risasko čhavo,
o Risa sas e Zorovavelesko čhavo,
o Zorovavel sas e Salatiilesko čhavo,
o Salatiil sas e Nirijasko čhavo,
28 o Niri sas e Melhijasko čhavo,

o Melhi sas e Adijasko čhavo,
o Adi sas e Kosamesko čhavo,
o Kosam sas e Elmadamesko čhavo,
o Elmadam sas e Iresko čhavo,
29 o Ir sas e Isusesko čhavo,
o Isus sas e Eliezeresko čhavo,
o Eliezer sas e Jorimesko čhavo,
o Jorim sas e Matatesko čhavo,
o Matat sas e Levijesko čhavo,
30 o Levije sas e Simeonesko čhavo,
o Simeon sas e Judasko čhavo,
o Juda sas e Josifesko čhavo,
o Josif sas e Jonamesko čhavo,
o Jonam sas e Eliakimesko čhavo,
31 o Eliakim sas e Melejasko čhavo,
o Meleja sas e Menasko čhavo,
o Mena sas e Matatesko čhavo,
o Matata sas e Natanesko čhavo,
o Natan sas e Davidesko čhavo,
32 o David sas e Jesejesko čhavo,
o Jesej sas e Jovidesko čhavo,
o Jovid sas e Voozesko čhavo,
o Vooz sas e Salmonesko čhavo,
o Salmon sas e Naasonesko čhavo,
33 o Naason sas e Aminadavesko čhavo,
o Aminadav sas e Adminesko čhavo,
o Admin sas e Arnijesko čhavo,
o Arni sas e Esromesko čhavo,
o Esrom sas e Faresesko čhavo,
o Fares sas e Judasko čhavo,
34 o Juda sas e Jakovesko čhavo,
o Jakov sas e Isakosko čhavo,
o Isak sas e Avraamesko čhavo,
o Avram sas e Tarasko čhavo,
o Tara sas e Nahoresko čhavo,
35 o Nahor sas e Seruhesko čhavo,
o Seruh sas e Ragavesko čhavo,
o Ragav sas e Falekesko čhavo,
o Falek sas e Everesko čhavo,
o Ever sas e Salasko čhavo,
36 o Sala sas e Kainamesko čhavo,
o Kainam sas e Arfaksadesko čhavo,
o Arfaksad sas e Simesko čhavo,
o Sim sas e Nojesko čhavo,
o Noje sas e Lamehesko čhavo,
37 o Lameh sas e Matusalinesko čhavo,
o Matusalin sas e Enohesko čhavo,
o Enoh sas e Jaretesko čhavo,
o Jaret sas e Malaleilesko čhavo,
o Malaleil sas e Kainamesko čhavo,
38 o Kainam sas e Enosesko čhavo,
o Enos sas e Sitesko čhavo,
o Sit sas e Adamesko čhavo,
o Adam sas e Devlesko čhavo.

4

O beng iskušil e Isuse

1 O Isus, pherdo e Sveto Duhosa, boldape katar e reka Jordan thaj o Sveto
Duho inđardale ande pustinja, 2 okote o beng iskušilas las štarvardeš đesa
thaj khanči či hala pale godoja vrjama, a kana nakhline godola đesa vo
bokhajlo.
3 A o beng phendas lešće: "Ako san Čhavo e Devlesko, phen akale barešće
te postanil mangro."
4 A o Isus phendas lešće: "Ando Sveto lil ačhel ramome: 'Či trail o manuš
samo katar o mangro.' "
5 O beng inđarda les pe vuči gora thaj sikadas lešće sa e carstvurja akale
themešće ando treno e jakhako. 6 Thaj phendas lešće o beng: "Tuće dava
sa akaja vlast thaj e slava lenđi, kaj si manđe predaime thaj me šaj te dava
len kašće me kamav. 7 Ako peres pe koča angle mande thaj slavis man, sa
avela ćiro."
8 A o Isus phendas lešće: "Ando Sveto lil ačhel ramome: 'De koča samo
anglo Gospod ćiro Del, thaj jedino les slavisar.' "
9 Thaj o beng inđarda les ando Jerusalim thaj čhuta les po vrho e
Hramosko thaj phendas lešće: "Ako san tu Čhavo e Devlesko, čhude tut
katar tele 10 kaj ando Sveto lil ramol:

'Pire anđelenđe zapovedila pale tute
te len sama pe tute',
11 thaj:
'von pe vas inđarena tut
te či pećes e pungresa ando bar.' "

12 A o Isus phendas lešće: "Ramome si vi akava: 'Na iskušisar e Gospode
ćire Devle.' "
13 Thaj kana o beng završisarda te iskušil les, đelotar lestar pale
varesošći vrjama.

O Isus boldape ande galilejako krajo

14 O Isus boldape ando galilejako krajo pherdo e Sveto Duhošće silava
thaj o glaso pale leste buljilo pe sasto godova krajo. 15 Sikavelas pe lenđe
sinagoge, thaj savora šukar mothonas pale leste.

O Isus sas tradino andar o Nazaret

16 Thaj avilo ando gav savo akhardolas Nazaret kaj barilo thaj pe piro
običajo ando savato dija ande sinagoga thaj uštilo te čitol. 17 Dine les o lil
katar o proroko Isaija, putardas o lil thaj arakhla o than kaj si ramome:
18 "O Duho e Gospodesko si pe mande
zato makhlas mungro šoro e uljeja thaj bičhalda man
te anav e Bahtali nevimata e čorenđe,
bičhalda man te propovediv e phanglenđe kaj avena mukline,
thaj e korenđe kaj dićhena,
a e mučime kaj avena oslobodime
19 thaj te proglasiv o brš milosti e Gospodesko".
20 Phandada o Lil, dijala ko sluga thaj bešlo te sikavel, a savora save
sas ande sinagoga dićhenas pe leste. 21 Thaj počnisarda te phenel lenđe:
"Ađes akava Lil savo ašundine tumare kanenca pherdilo."

22 Savora phenenas sa majšukar pale leste thaj divinaspe e šukar
alavenđe kaj inkljenas andar lesko muj thaj phenenas: “Naj li akava o
čhavo e Josifesko?”
23 Askal phendas lenđe: “Tumen manđe bi sumnjako mothona akaja
poslovica: ‘Doktorina! Sastar korkoro tut!’ Ćer vi akate ande ćiro gav kaj
barilan so ašundam kaj ćerdan ando Kafarnaum.” 24 Askal ačhilo majdur
te mothol: “Čačes phenav tumenđe: ‘Nijek proroko či lačhe avilo ande
piro gav kaj bajrilo.’
25 A čačes phenav tumenđe: E but udovice sas ando Izrael ande vrjama
kana sas o Ilija proroko, askal o nebo phandadilo pe trin brš thaj šov čhon
thaj sas bari bok pe sasti phuv e Izraelošći. 26 Ali nijećhaće lendar nas
bičhaldo o Ilija osim varesave udovicaće ando gav Sarepta, savo sas ando
Sidonsko krajo. 27 Thaj but gubavcurja sas ando Izrael pale vrjama kano
sas o Jelisej proroko ali ni jek lendar či sastilo nego samo o Neman andar
e Sirija.”
28 Thaj savora ande sinagoga zurale holjajle kana ašundine akava.
29 Uštile thaj tradine les avri andar o gav thaj inđardine les po vrho e
gorako kaj sas sazidome lengo gav te čhuden les opral. 30 Ali vo nakhlo
maškar lende thaj đelotar.

O Isus tradel e nečiste duhos

31 Thaj avilo ando galilejsko gav savo akhardolas Kafarnaum thaj
sikavelas len ando savato. 32 A o but o them čudilaspe lešće sikavipešće
kaj lesko svato sas pherdo sile.
33 Ande sinagoga sas varesavo manuš ande savo sas bilačho duho e
benđesko, vo čhutas muj zurale glasosa: 34 “So kames amendar, Isuse
andar o gav Nazaret? Avilan te uništis men? Džanav ko san: Sveco e
Devlesko.”
35 A o Isus zapovedisardas lešće: “Phandav ćiro muj thaj inklji andar
leste!” Askal o bilačho duho harada les angle savorende, inkljisto andar
leste thaj ni cara či naudisardas lešće.
36 Savora sas but začudime thaj phenenas jek avrešće: “Sosko si godova
svato, te ando autoriteto thaj ande sila zapovedil e bilačhe duhonenđe thaj
von inkljen!” 37 Thaj o glaso pale leste buljilo pe sa e okolne thana.

O Isus sastarel e Simonešće sokra

38 Kana inkljisto andar e sinagoga, dija ande Simonesko ćher. E
Simonešće sokra astardas e bari groznica, pa zamolisardine les te sastarel
lat. 39 Vo banđilo paše late thaj zapovedisardas e groznicaće te mućela thaj
e groznica nestanisardas. Voj odma uštili thaj ačhili te služil len.

O Isus sastarel e buten nasvalen

40 Kana nakhlas o savatosko đes, sa e nasvalen katar razne nasvalimata,
anenas len ko Isus, a vo pe savorende čholas pire vas thaj von sastonas.
41 A vi e bilačhe duhurja inkljenas andar e but e manuša thaj čhonas
muj thaj phenenas: “Tu san Čhavo e Devlesko!” A vo pretilas lenđe thaj
zabranisardas lenđe te na ćeren svato, kaj von džanenas kaj si vo o Hristo.
42 A kana svanosardas o đes, inkljisto thaj đelotar po pusto than. A o
them rodelas les . Kana arakhline les avile leste thaj kamline te ačhaven
les te na džaltar lendar. 43 A vo phendas lenđe: “Vi e manušenđe andar
e aver gava trubul te anav e Bahtali nevimata pale Devlesko carstvo, kaj
zato o Del bičhalda man.” 44 Thaj nastavisarda te propovedil pe judejske
sinagoge.

5

O Isus akharel e sikavnen te sledin les

1 Jekhvar kana o Isus ačhelas pe obala ko galilejako jezero, o them
spidelaspe pe leste te ašunen o alav e Devlesko. 2 O Isus lija sama e
duj čamcurija kaj ačhenas pe obala andar save inkljistine e ribarja thaj
halavenas pire mreže. 3 Thaj dija ande jek katar o čamco savo sas e
Simonesko thaj zamolisardas les te spiden les cara majdur katar e obala.
Bešlo andre thaj počnisardas te sikavel e theme andar o čamco.
4 A kana o Isus ačhilo te ćerel svato e themešće, phendas e Simonešće:
"Otplovisar okote kaj si handuk o paj thaj čhude e mreže ćire thaj astar
e mačhen." 5 A o Simon phendas lešće: "Sikavneja! Sasti rjat trudisajlam
thaj khanči či astardam, ali ako tu gajda phenes, čhudava e mreže." 6 Kana
ćerdine godova, astardine but mače, gaći kaj pharjonas lenđe mreže.
7 Dine znako pire drugarenđe ando aver čamco te aven te pomožin len.
Kana von aviline, pherdine e liduj čamcurija gajda kaj gata potonisardine.
8 A kana dikhlas o Simon Petar, pelo pe pire koča angle Isusešće pungre
thaj phendas: "Džatar mandar, Gospode! Me sem bezehalo manuš." 9 Thaj
sas ando čudo o Petar thaj savora save sas lesa zbog e bute e mače kaj
astardine. 10 A gajda vi o Jakov thaj o Jovano sas ando čudo. Von sas
e čhave e Zevedeješće thaj e drugarja e Simonešće. A o Isus phendas e
Simonešće: "Na dara! Katar akana e manušen astareja sago e mačhen."
11 Thaj crdine e čamcurja pe phuv, mukline sa thaj teljardine pale leste.

O Isus sastarel e manuše katar e guba

12 Kana sas o Isus ande jek gav, dijas pe jek manuš savo sas sa ande guba.
Dikhla e Isuse thaj pelo angle leste e mujesa džike phuv, thaj zamolisarda
les: "Gospode! Te kames šaj te sastares man katar e guba."
13 Vo čhuta po vas pe leste thaj phendas: "Kamav, av sasto!" Thaj e guba
odma peli lestar. 14 A o Isus zapovedisardas lešće: "Na phen khonikašće,
nego dža thaj sikav tu e rašaješće thaj prinesisar ćiri žrtva palo ćiro sastipe,
sar odredisardas o Mojsije. Godova avela sago dokazo e manušenđe."
15 A o glaso pale leste još majbut buljolas thaj o but o them ćidelaspe
te ašunen les thaj te sastarel len katar lenđe nasvalimata. 16 A vo đelotar
ande pustinja te molilpe e Devlešće.

E Isuse si vlast te jartosarel e bezeha

17 Jek đes dok o Isus sikavelas e themes, bešenas lesa e fariseja thaj e
sikavne e Mojsiješće zakonestar save aviline andar sa e galilejske gava,
judejske thaj andar o Jerusalim. A e sila e Gospodešći sas e Isuseja te
sastarel e nasvalen. 18 Askal aviline varesošće manuša save inđarenas pe
nosilje e manušes savo sas lino. Kamline te anen les andre thaj te čhon
les anglo Isus. 19 Ali, sar katar o but o them naštik dine lesa andre, linepe
po krovo e ćheresko thaj kroz o krovo muklinele tele zajedno e nosiljasa
maškare anglo Isus.
20 Kana o Isus dikhla lengo paćipe, phendas e line manušešće:
"Manušeja, jartompe tuće ćire bezeha."
21 E fariseja thaj e sikavne e Mojsiješće zakonestar počnisardine te gndin:
"Ko si akava kaj hulil po Del? Ko šaj te jartosarel e bezeha osim o Del?"
22 A o Isus džangla lenđe gndimata thaj phendas lenđe: "Sostar gajda
gndin ande tumare ile? 23 So si maj loće te phenelpe: 'Jartime si tuće će
bezeha' ili te phenelpe: 'Ušti thaj phir'? 24 Dokaživa tumenđe kaj man,
e Čhaves e Manušešće, si vlast pe phuv te jartosarv e bezeha." Askal

phendas e line manušešće: “Tuće phenav: ‘Ušti, le ćire nosilje thaj džatar tuće ćhere!’ ”
25 Vo odma uštilo angle lende thaj lija pe soste pašljolas thaj đelotar pire ćherešće thaj hvalilas e Devle. 26 Savora sas ando čudo, slavinas e Devle thaj pherde dar phenenas: “Čudurja ađes dikhlam!”

O Isus akharel e Levije (savo akhardolas vi Matej)

27 Pale godova o Isus inkljisto thaj dikhla e cariniko savo bučholas Levije kaj bešel po than kaj poćinelas pe o porezo thaj phendas lešće: “Av pale mande.” 28 O Levije mukla sa, uštilo thaj teljarda pale leste.
29 Pale godova o Levije ćerdas lešće ande piro ćher bari gozba. Leja pale sinija bešenas but carinikurja thaj vi aver manuša. 30 Askal e fariseja thaj lenđe sikavne e Mojsiješće zakonestar počnisardine te mrmljan pe leste thaj phendine lešće učenikonenđe: “Sostar han thaj pijen e carinikonenca thaj e bezehalenca?”
31 A o Isus phendas lenđe akaja izreka: “ ‘Či trubun e saste manuša e doktore nego e nasvale’. 32 Gajda vi me či avilem te akharav e pravednikonen, nego e bezehalen te boldenpe katar pire bezeha ko Del.”

E Isuse phučen palo posto

33 Von askal phendine lešće: “Sostar e Jovanošće učenikurja često postin thaj molinpe, isto gajda vi e farisejenđe učenikurja, a ćire či postin nego han thaj pijen?”
34 A o Isus phendas lenđe: “Tuguin li e svaturja dok si o džamutro lenca? Nisar! 35 Nego avela o đes kana otmina lendar e džamutre thaj askal postina ande godola đesa.”
36 O Isus phendas lenđe još jek paramiči ande slike: “Khonik či čhinel o nevo kotor katar e nevi haljina te suvel pe purani haljina. Ako godova ćerel, e nevi haljina čhindola, a e purane haljinaće či ačhela o kotor katar e nevi haljina. 37 Khonik či čhol e nevi mol ande purani morćhaći trasta, kaj e nevi mol pharavela e trasta thaj e mol čhordola, a e morćhaći trasta propadnila. 38 Nego e nevi mol ande nevi morćhaći trasta trubul te čholpe.
39 Thaj khonik ko pijel e purani mol, či kamel e nevi, kaj phenel e purani mol si majlačhi.”

6

O Čhavo o Manušesko si majbaro katar o savato

1 Jek savato kana o Isus naćhelas maškar e njive, lešće učenikurja trgonas o điv e vastenca thaj hanas. 2 A varesave katar e fariseja phendine e Isusešće: “Sostar ćeren, okova so po zakono naj muklo te ćerelpe savatone?”
3 A o Isus phendas lenđe: “Sigurno čitosardine ando Sveto lil so o David ćerdas, kana vo thaj okola save sas lesa bokhajle a nas len so te han.
4 Dijas ande Devlesko ćher thaj lijas e svete mangre save či tromal te hal khonik osim e rašaja, hala thaj dija vi okolenđe save džanas pale leste.”
5 Thaj phendas lenđe: “Kaj me, o Čhavo e Manušesko, gospodari sem e savatosko.”

O Isus sastarel savatone

6 A jek aver savato, o Isus dija ande sinagoga thaj sikavelas, a kote sas jek manuš e šuće vastesa. 7 E fariseja thaj e sikavne e Mojsiješće zakonestar inćarenas e jakha pe leste te dićhen dali sastarela ando savato te došaren

les. 8 A vo džanglas e gndimata lenđe thaj phendas e manušešće e šuće
vastesa: “Ušti thaj ač maškare.” A vo uštilo thaj ačhilo angle manuša.
9 A o Isus phendas lenđe: Te phučav tumen: “Dali tromalpe savatone
te ćerelpe lačhipe ili bilačhipe, o trajo te spasilpe ili te hasarelpe?” A
von samo ačhenas. 10 O Isus dikhlas pe lende savorende thaj phendas e
manušešće e šuće vastesa: “Inzar ćo vas.” A vo ćerda gajda thaj o vas lesko
sastilo thaj sas sasto sago vi aver. 11 A e fariseja thaj e sikavne e Mojsiješće
zakonestar holjajle thaj ćerdine svato maškar pende so te ćeren e Isuseja.

O Isus akharel e apostolen

12 Ande godoja vrjama o Isus đelo pe gora te molilpe. Okote ačhilo sasti
rjat thaj molilaspe e Devlešće. 13 Thaj kana avilo o đes, akhardas pire
e učenikonen thaj losarda maškarlende e dešudujen, thaj akharda len
apostolurja a lenđe alava sas:
14 O Simon (saves akharenas Petar), thaj
o Andrija (e Petresko phral),
o Jakov thaj
o Jovan,
o Filip thaj
o Vartolomej,
15 o Matej thaj
o Toma,
o Jakov (savo sas čhavo e Alfejevesko) thaj
o Simon (savo sas pobunjeniko),
16 o Juda (čhavo e Jakovesko), thaj
o Juda (andar o gav Iskariot, savo izdaisarda les).

Blago okolenđe save pouzdinpe ando Del

17 Pale godova o Isus fuljisto lenca tele katar e gora thaj ačhilo po ravno
than. Okote sas baro brojo lešće učenikurja thaj o silno them andar o krajo
e judejako, andar o Jerusalimo, andar e tirske thaj andar e sidonske gava
pašo more. 18 Von aviline te ašunen les thaj te sastarel len katar lenđe
nasvalimata, a avenas vi okola saven mučinas e bilače duhurja, a o Isus
oslobodilas len. 19 Thaj sa o them rodelas te čhon pire vas pe leste, kaj
andar leste inkljelas e sila thaj von sa sastonas.
20 Vo dikhla pe pire učenikurja thaj phendas:
“Blago tumenđe save sen čore,
kaj si tumaro e Devlesko carstvo.
21 Blago tumenđe save sen akana bokhale,
kaj čaljona.
Blago tumenđe save akana roven,
kaj asana.
22 Blago tumenđe kana e manuša mrzana tumen,
kana odbacina tumen, kana ladžarena tumen,
thaj kana phenena pale tumende kaj sen bilače,
zbog godova kaj paćan ande mande, ando Čhavo e Manušesko!
23 Radujin tumen ande godola đesa thaj ćhelen e bahtatar, kaj bari si
tumari nagrada po nebo! Kaj sa godova bilačhipe isto gajda amaro them
ćerelas amare prorokonenđe ande lenđi vrjama.
24 Ali teško tumenđe save sen akana barvale,
kaj već primisardine e uteha tumari.
25 Teško tumenđe kaj sen akana čaljarde,

kaj bokhavona.
Teško tumenđe kaj asan akana,
kaj rovena thaj tuguina.
26 Teško tumenđe kana savora lačhe mothona pale tumende,
kaj isto gajda amaro them ćerelas amare hohamne prorokonenđe
ande lenđe vrjama.”

Aven bare ileja okolenđe save mrzan tumen

27 “Ali tumenđe save ašunen phenav: Volin tumare dušmajen! Ćeran
lačhipe okolenđe save mrzan tumen! 28 Blagoslovin okolen kaj den tumen
romaja! Molin tumen e Devlešće pale okola save vređon tumen. 29 Ako
vareko pećel tut pe jek rig e muješći, bolde lešće vi aver rig. Ako vareko
lijas ćiro ogrtači, deles vi ćiro gad. 30 Ko manđel tutar vareso, de les. A
okolestar kaj otmil ćiro, na rode palpale. 31 Thaj askal sar kaman te ćeren
e manuša tumenđe, gajda ćeren vi tumen lenđe.
32 Ako volin samo okolen save tumen volin, sošći avela tumari nagrada?
Kaj vi e bezehale volin samo okolen save len volin. 33 Thaj ako ćeren
lačhipe samo okolenđe kaj tumenđe ćeren lačhipe, sošći avela tumari
nagrada? Kaj vi e bezehale ćeren gajda. 34 Thaj te den udžile samo okolen
katar save ažućaren te bolden tumenđe, sošći avela tumari nagrada? Kaj
vi e bezehale den e bezehalen udžile te šaj palem dobin palpale.
35 Volin tumare dušmajen, ćeren lenđe lačhipe, den len udžile thaj na
ažućaren khanči te bolden tumenđe. Ako ćeren gajda, avela bari tumari
poćin, thaj avena čhave e Majbarešće, kaj si vo lačho čak vi okolenđe kaj
si nezahvalne thaj vi e bilačhenđe. 36 Aven dakle bare ileja sago kaj si vi
tumaro nebesko Dad bare ileja.”

O Isus sikavel te na avas licemerne
(Mt 7,1–5)

37 Na sudin thaj či sudilape tumenđe. Na osudin thaj či avena osudime.
Jartosaren thaj jartolape tumenđe. 38 Den thaj dela pe tumenđe. Čhordola
pe tumenđe ande angalja lačhi mera, nabime, ćhinosardi thaj preobilno
kaj sošće merava merin kasave merava merilape tumenđe.
39 Thaj phendas lenđe akaja paramiči ande slike: “Dali šaj o koro e kore
te vodil? Či li perena liduj ande hv? 40 Nijek učeniko naj majbaro katar
piro sikavno. Svako savo si sikado dži ko krajo, avela sago vi o sikavno
lesko.
41 Sostar dićhes e kaštešći prušuk ande jak ćire phralešći, kana či
haćares o baro kaš ande ćiri jak? 42 Sar šaj phenes ćire phralešće: ‘Phrala,
ažućar te inkalav e kaštešći prušuk savi si ande ćiri jak’, kana ni korkoro
či haćares o baro kaš ande ćiri jak? Licemernona! Majsigo inkal o baro
kaš andar ćiri jak thaj majlačhe dićheja e kaštešći prušuk te inkales andar
ćire phralešći jak.”

Sova si pherdo ilo godova inkljel po muj

43 Lačho kaš či bijanel bilačhe plodurja, a bilačho kaš či bijanel lačhe
plodurja. 44 Kaj svako kaš pe piro plodo pindžarelpe. E smokva thaj e
drak či kušenpe katar e kangre. 45 O lačho manuš andar e lačhi riznica
pire ilešći inkalel lačhipe, a o bilačho manuš andar piro bilačho ilo inkalel
o bilačhipe, kaj andar o muj inkljel sova si pherdo o ilo.

O gođaver si paćivalo e Isusešće alavenđe

46 “Sostar akharen man: ‘Gospode! Gospode!’ A naj sen paćivale
okolešće so phenav tumenđe? 47 Sikavava tumenđe pe kaste anel svako
savo avel mande, ašunel mungre alava thaj si paćavilo mungre alavenđe:
48 Slično si sago o manuš savo agajda ćerdas piro ćher: hanadas handuk
thaj čhuta o temelji pe stena. Kana avili e poplava, o paj navalisarda po
ćher, ali naštik haradale kaj sas lače sagradime. 49 A kova savo ašundas
mungre alava a naj paćavilo mungre alavenđe, vo si sago o manuš savo
vazdas piro ćher pe phuv bi temeljesko, pe savo navalisarda o paj, odma
harada o ćher thaj katar godova ćher sas bari ruševina.”

7

E kapetanesko paćipe

1 Kana o Isus dija gata sa godola alava anglo them, dija ando gav
Kafarnaum. 2 Varesave rimske kapetano sas robo savo sas nasvalo po
smrto, a vo sas lešće but drago. 3 A kana o kapetano ašundas palo Isus,
bičhaldas lešće e židovske starešinen thaj molisarda les te avel te sastarel
lešće slugo. 4 A von aviline ko Isus thaj počnisardine ilestar te molin les
alavenca: “Zaslužisarda te ćeres lešće godova, 5 kaj volil amare theme thaj
vo vazdas amenđe e sinagoga.”

6 A o Isus teljarda lenca. Thaj kana sas već paše ko ćher, bičhalda o
kapetano pire drugaren leste te phenen lešće: “Gospode! Na truditu, kaj
Najsem dostojno te des ande mungro ćher. 7 Zato vi či inćara man dostojno
te avav angle tute, nego samo phen alav thaj o sluga mungro sastola. 8 Kaj
vi me sem manuš tale vlast thaj si man tale mande vojnikurja. Thaj kana
phenav jećhešće: ‘Dža!’, vo džaltar. Thaj kana phenav averešće: ‘Av!’, vo
avel. Thaj kana phenav mungre robošće: ‘Ćer godova!’ vo ćerel.”

9 A kana godova ašundas o Isus, zadivisajlo e kapetanošće thaj boldape
ko them savo džalas pale leste thaj phendas: “Phenav tumenđe: kasavo
paćipe či arakhlem ke nijek manuš ando Izrael!” 10 A kana okola kaj sas
bičhalde katar o kapetano boldinepe ćhere, arakhline e robo kaj si sasto.

O Isus vazdel andar e mule e udovicaće čhaves

11 Pale godova o Isus teljarda ando gav savo akhardolas Nain. Pale leste
džans e učenikurja thaj o but o them. 12 Kana avilo paše ke gavesko vudar,
baš askal inkalenas e mule, čhave savo sas jedinco pire dejako savi sas
udovica. Lava sas o but o them andar o gav. 13 Kana dikhlala o Gospod,
sažalisajlo pe late thaj phendas laće: “Na rov!” 14 Pale godova avilo ko
mohto, čhuta pire vas pe leste thaj o kola kaj inđarenas o mohto ačhiline.
A vo phendas: “Čhaveja, tuće phenav: Ušti!” 15 O mulo vazdape, bešlo
thaj počnisarda te ćerel svato. A o Isus dijales lešće dejaće.

16 A savora zadivisajle thaj počnisardine te hvalin e Devle alavenca:
“Baro proroko avilo maškar amende!” thaj: “O Del avilo ando pomoć
pire themešće!” 17 Thaj godova glaso pale leste buljilo pe saste judejske
krajurja thaj pe sasti okolina.

O Isus ćerel svato palo Jovano savo bolel

18 E Jovanošće učenikurja javisardine e Jovanošće so o Isus ćerdas. A vo
akhardas pire dujen učenikonen 19 thaj bičhalda len ko Gospod te phučen
les: “Dali san tu okova saves o Del obećisardas kaj bičhalela les ili te
ažućaras avres?”

20 Kana akala duj manuša aresline leste, phendine: “O Jovano savo bolel
bičhalda amen tute te phučas tut: ‘Da li san tu okova saves obećisardas o
Del kaj trubul te avel, ili te ažućaras avres?’ ”
21 O Isus baš ande godova časo sastarelas e buten katar lenđe muke,
razne nasvalimata thaj katar e bilače duhurja thaj e bute kore manušenđe
boldas o vido. 22 A o Isus phendas lenđe: “Džan thaj phenen e Jovanošće
so upravo dikhline thaj so ašundine: e kore dićhen, e banđe phiren, e
gubavcurja saston, e kašuće ašunen, e mule bolden pes ando trajo, a
e čorenđe propovedilpe e Bahtali nevimata. 23 Blago okolešće savo či
sablaznilpe zbog mande.”
24 A Kana e Jovanošće učenikurja đeletar, o Isus počnisardas te mothol
e themešće palo Jovano: “So đeline te dićhen ande pustinja? E trska,
savja ljuljil e balval? Na! 25 So đeline te dićhen? Manušes savo lija pe
peste šukar drze? Na! E manuša save inđaren pe peste e šukar drze thaj
train ando raskoš, von si ande carošće dvorurja. 26 So dakle inkljistine
te dićhen? E proroko? Ej, me phenav tumenđe, vo si majbut vi katar o
proroko. 27 Kaj o Jovano si okova pale savo o Del phendas ando Sveto lil:

‘Ake, me bičhalav angle tute mungre glasnikones thaj vo lačharela o drom
angle tute.’

28 Phenav tumenđe: katar sa e manuša save sas ikada bijande, khonikal
naj majbaro katar o Jovano savo bolelas, a okova savo si majcikno ande
Devlesko carstvo majbaro si lestar.”

E mudre prihvatisaren e Isusesko thaj e Jovanosko sikavipe

29 Kana sa o them thaj vi e carinikurja save sas bolde e Jovanošće
boldimasa, ašundine e Isuse sar ćerel svato priznaisardine kaj si e
Devlesko sikavipe ispravno. 30 A e fariseja thaj e sikavne e Mojsiješće
zakonestar, či kamenas te bolel len o Jovano. Von odbisardine so o Del
planirisarda pale lende.
31 O Isus phendas: “Kasa te usporediv e manušen katar akaja generacija?
Kašće si slične? 32 Lenca si sago čhavrenca save bešen po sokako thaj jek
avrešće čhon muj:
‘Svirosardam tumenđe veselo,
a tumen či ćheldine,
đilabadam tumenđe tužno,
a tumen či rujine!’
33 Gajda avilo o Jovano savo bolelas. Niti halas mangro niti pijelas mol,
a tumen phenen: ‘O bilačho duho si ande leste!’ 34 Avilem me, o Čhavo
e Manušesko. Vi hav vi pijav, a tumen phenen: ‘Dik, o manuš halapljivo
thaj matarno, drugari e carinikonengo thaj e bezehalengo.’ 35 Savora save
prihvatin e Develešći mudrost sikaven kaj si voj čači.”

O Isus šaj te jartosarel e bezeha

36 Varesavo farisejo zamolisarda e Isuse te hal leste. O Isus dija ande
farisejsko ćher thaj lijas than pale sinija. 37 Kana ake avili varesošći
manušnji savi sas bezehali ando gav. Ašunda kaj si o Isus pale sinija ande
farisejsko ćher, avili thaj andas e alabasterosko čaroro ande savo sas kuč
mirisno ulje. 38 Ačhili pale lešće pungre, rovelas thaj e jasvenca thovelas
lešće pungre a pire balenca khoselas len. Čumidelas len thaj maćhelas len
e mirisne uljeja.

39 Kana godova dikhlas o fariseji savo akharda e Isuse ande piro ćher,
gndisardas ande peste: “Kana akava avilosas proroko, džanglasas ko si
thaj sošći si akaja manušnji, savi diril les, kaj si bezehali.”
40 O Isus phendas lešće: “Simone, siman vareso te phenav tuće.”
A vo phendas: “Phen, sikavneja.”
41 O Isus majdur motholas: “Sas varesavo manuš savo delas averenđe
udžile love. Gajda sas duj džene save sas lešće udžile. Jek sas lešće udžile
pandž šela rupune lovora, a aver pandžvardeš. 42 Sar naštik te boldine
e love save sas lešće udžile, vo jartosardas liduj dženenđe o dugo. Savo
lendar majbut volila les?”
43 O Simon phendas: “Gndiv kaj okova savešće si majbut jartome.” A o
Isus phendas lešće: “Lače phenes.”
44 Gajda boldape ke manušnji thaj phendas e Simonešće: “Dićhes akala
manušnja? Dijem ande ćiro ćher, a tu ni paj či dijan man te thovav mungre
pungre, a voj pire jasvenca thoda mungre pungre thaj pire balenca khosla
len. 45 Tu či ni čumidan man, a voj, sar dija andre, či ačhili te čumidel
mungre pungre. 46 Uljeja mungro šoro či makhlan, a voj e mirisne kuč
uljeja mungre pungre makhlas. 47 Zato, phenav tuće: ‘Voj sikadas but
ljubav kaj si laće jartome e but e bezeha, a maj cara ljubav sikadas okova
savo si maj cara svesno kaj si lešće jartome lešće bezeha.’ ” 48 A o Isus
phendas e manušnjaće: “Jartome si tuće ćire bezeha.”
49 A kola save sas pale sinija počnisardine te mothon maškar pende: “Ko
si akava kaj vi e bezeha jartol?”
50 A vo phendas e manušnjaće: “Zbog ćiro paćipe tu san spasime. Dža
ando miro!”

8

E manušnja sledin e Isuse

1 Pale godova o Isus džalas pe sa e bare thaj cikne gava, propovedilas thaj
navestilas e Bahtali nevimata palo o carstvo e Devlesko. Pale leste džanas e
dešuduj apostolurja 2 thaj varesave manušnja saven o Isus oslobodisardas
katar e bilače duhurja thaj sastarda len katar e nasvalimata: e Marija
andar e Magdala, andar savi tradas efta benga, 3 e Jovana romnji e Huzošći
savo sas e Irodosko upravitelj, e Suzana, thaj but aver save pomožinas e
Isusešće thaj e dešuduje apostolenđe pire lovenca thaj okoleja so saslena.

O Isus mothol e paramiči palo sijači

4 Dok još ćidelaspe o but o them andar e razne gava, o Isus phendas
lenđe akaja paramiči: 5 “Jek đes inkljisto o sejači te sejol. Dok sijolas,
varesavo seme pelo po drom thaj o them uštada les a e čiriknja aviline
thaj haline les. 6 Aver seme pelo pe barutni a kana inkljisto odma šućilo
kaj nasle dosta vlage. 7 Varesavo seme pelo maškar e kangre thaj e kangre
tasadine les sar barjonas zajedno lesa. 8 A varesavo napokon pelo pe lačhi
phuv, niknosarda thaj bijanda šel drom majbut.” Phendas godova thaj
čhuta muj: “Ašunen kana već situmen kan!”

O Isus objasnisarel e paramiči palo sijači

9 E učenikurja phučline e Isuse so značil godoja paramiči. 10 A vo
phendas lenđe: “Tumenđe si dino te džanen e tajne e Devlešće carstvošće,
a averenđe si dino samo ande paramiča, kaj ando Sveto lil ačhel ramome:
‘vi ako dićhen
či primetin,

vi ako čhon kan
ći haćaren.’
11 A akava si so značil e paramiči: O seme si sago o alav e Devlesko.
12 Okova seme savo pelo po drom si sago e manuša save ašunen o alav, ali
avel o beng thaj inđarel o alav e Devlesko andar lenđe ile te na paćan
thaj te či spasinpe. 13 A varesave si sago o seme savo si posadime pe
barutni phuv. Kana ašunen e Devlesko alav, odma prihvatin les e bahtasa,
ali naj len koreno. Varesavi vrjama paćan, ali kana aven e kušnje von
peren katar o paćipe. 14 A okova seme savo pelo ande kangre si sago e
manuša save ašunen o alav, ali još pe lengo drom e trajošće brige tasaven
len e barvalipeja thaj akale trajošće nasladenca thaj či anen lačho plodo.
15 Okova seme savo pelo pe lačhi phuv si sago e manuša save ašunen o
alav thaj inćarenle ando lačho thaj plemenito ilo thaj ustrain dok či anen
plodo.”

Ko ašunel e Isusesko sikaipe barjola lesko duhovno haćaripe

16 “Khonikal kana del jag o stenko či čhol les talo čaro niti talo kreveto,
nego čhon les po čirako, te dićhen o svetlo okola save den andre. 17 Sa so
si garado thaj ćerdo tajno avela sikado javno thaj inkljela po videlo. 18 Len
sama sar ašunen, kaj kas si delape lešće, a kas naj lelape lestar vi okova
so gndil kaj si les.”

Ko si e Isusešći dej thaj lešće phral

19 Ko Isus aviline lešći dej thaj lešće phral, ali katar o but o them naštik
ćerdine lesa svato. 20 Vareko javisarda e Isusešće: “Ćiri dej thaj ćire phral
ačhen avri thaj kamen te dićhentu.”
21 O Isus phendas lenđe: “Mungri dej thaj mungre phral si okola save
ašunen thaj izvršisaren o alav mungre Devlesko.”

O Isus smiril e oluja

22 Jek đes o Isus phendas pire dešuduj učenikonenđe: “Hajde te nakhas
pe koja rig e jezerošći.” O Isus thaj lešće učenikurja dine ando čamco
thaj isplovisardine. 23 Dok plovinas, e Isuse lija e lindri. Ande godova
muklape e oluja po jezero. E lađica počnisarda te pherelpe e pajesa a von
arakhlinepe ande bari briga pale piro trajo.
24 Aviline ko Isus, džungadine les thaj čhutine muj: “Sikavneja,
sikavneja, tasadosa!”
Vo džungadilo, thaj zapovedisarda e bavlajaće thaj e talasenđe thaj e
talasurja smirosajle thaj nastanisarda tišina. 25 A o Isus phendas lenđe:
“Kaj tumaro paćipe?”
A von ande dar thaj ando čudo phučenas jek avres: “Ko si akava te
zapovedil e paješće thaj e bavlajaće, a von te pokorisarenpe lešće?”

O Isus tradel andar o manuš e bilačhe duhonen

26 Askal o Isus thaj lešće učenikurja otplovisardine pe obala ke
gerasinsko krajo, savo si pe koja rig katar o Galilejako jezero. 27 Dok o
Isus inkljelas pe obala, avilo angle leste o manuš ande savo sas e bilačhe
duhurja. Već dugo či inđarelas e drze pe peste, niti trailas ando ćher nego
trailas ande limorja. 28 Kana o manuš dikhla e Isuse, čhudape pe koča
angle leste thaj ande sasto glaso čhuta muj: “So kames mandar, Isuse,
majbare Devlešće čhaveja? Moliv tut na mučisar man!” 29 (Kaj o Isus
zapovedisardas e bilačhe duhošće te inkljel andar godova manuš. Kaj već
lungo vrjama o bilačho duho inćarelas les ande piri vlast, Čak vi kana

phandenas les ande lancurja thaj ande okurja, o manuš trgolas e lancurja thaj o beng inđarelas les ande pustinja.)
30 O Isus pe godova phučla les: “Sar bučhos?” Vo phendas: “Legija”, kaj
ande leste dine e but bilačhe demonurja. 31 Thaj zamolisardine e Isuse te
na naredil lenđe te džantar ando bezdan.
32 A okote ande gora sas bari gomila bale save čarjonas. Askal e
demonurja zamolisardine e Isuse te mućel len te den ande bale. Thaj vo
mukla len. 33 Askal e bilačhe demonurja inkljistine andar o manuš thaj
dine ande bale. Thaj e bale pojurisardine niz o brego ando jezero thaj
tasadile.
34 A kana dikhline okola manuša kaj lenas sama pe bale so sas, našline
thaj phendine pe gava thaj pe okoline thana so dikhline. 35 A o them
inkljisto te dićhel so sas. Avile džiko Isus thaj dikhline e manuše andar savo
inkljistine e bilačhe demonurja sar bešel džike Isusešće pungre, furjardo
ande drze thaj saste gođasa e dar askal dijas pe lende. 36 A okola kaj lenas
sama pe bale phendine averenđe, sar o Isus oslobodisardas e manuše ande
savo sas e demonurja. 37 Askal e Isuse zamolisarda sa o them andar e
gerasinsko krajo te džaltar lendar kaj lijalen e bari dar. O Isus dija ando
čamco thaj teljarda palpale ande Galileja.
38 A o manuš andar savo o Isus tradas e bilačhe demonen, zamolisarda
e Isuse te šaj ačhel lesa, ali o Isus phendas lešće: 39 “Bolde tut ćhere thaj
phen sa so ćerda tuće o Del.” Vo đelotar thaj razglasisarda pe sasto gav
so ćerda lešće o Isus.

O Isus sastarel e manušnja thaj vazdel e mule čhora

40 A kana o Isus boldape palpale pe koja rig e jezerošći, maladale o them
kaj željno ažućarenas les. 41 Thaj dik, avilo o manuš kasko alav sas Jair,
savo sas jek katar e vođe ande sinagoga. Thaj pelo pe pire koča angle
Isusešće pungre thaj zamolisarda les te del ande lesko ćher 42 kaj sas po
meripe lešći jedino čhej savja sas varekaj katar dešuduj brš.
Dok o Isus džalas ande Jairesko ćher oko leste ćićidelaspe sa o them
katar sa e riga. 43 A maškar o them sas jek manušnji savi sas nasvali katar
o godova kaj dešuduj brš thavdelas o rat latar. Sa so sasla dija pe doktorja
thaj khonik naštik te sastarelas lat. 44 Nakhli palal leste thaj astardape e
ćoškostar katar e Isusešći haljina, thaj o rat odma ačhilo latar.
45 A o Isus phendas: “Ko astardape pale mungri haljina?”
Savora počnisardine te braninpe, a o Petar phendas: “Sikavneja, o but
o them ćićideltut thaj spidelpe, a tu phučes ko astardape pale mande.”
46 A o Isus phendas: “Vareko astardape pale mande. Haćardem sar e sila
inkljisti andar mande thaj vareko sastilo.” 47 Kana e manušnji dikhla kaj
či ačhili neprimetno, izdralas e daratar thaj peli pe koča angle leste thaj
angle sasto them phendas sostar astardape pale leste thaj sar odma sastili.
48 A vo phendas laće: “Čhejo, ćiro paćipe sastardatu. Dža ando miro!”
49 Dok o Isus još ćerelas svato e manušnjasa, avilo vareko andar e
Jairesko ćher ko Jair savo sas vođa ande sinagoga thaj phendas: “Ćiri čhej
muli. Na mučisar majbut e sikavne.”
50 Ašunda godova o Isus thaj phendas: “Na dara! Samo paća thaj voj
traila!”
51 Kana o Isus areslo ando ćher, či muklas khonikašće te den andre
lesa osim o Petre, o Jovane, o Jakov thaj e čhorako dade thaj laće deja.
52 A savora save sas ando ćher rovenas thaj žalinas pale čhori. A o Isus
phendas lenđe: “Na roven! Či muli, nego samo sovel!”

53 A von asanas lestar kaj džangline kaj muli. 54 O Isus astarda lat palo
vas thaj čhuta muj: “Čhorije, ušti!” 55 Thaj lako duho boldape ande late
thaj voj odma uštili, a vo naredisardas te denla te hal. 56 A lako dad thaj
laći dej čudisajle, a vo zapovedisarda lenđe te na phenen khonikašće so
sas.

9

O Isus bičhalel e dešuduj apostolen

1 O Isus akhardas e dešuduj apostolen thaj dijalen moć thaj vlast pe sa
e bilače duhurja thaj te sastaren katar e nasvalimata. 2 Bičhalda len te
navestin e Devlesko carstvo thaj te sastaren e nasvalen. 3 Thaj phendas
lenđe: “Na te avel tumen tumenca po drom ni rovlji, ni trasta ni so hana,
ni love thaj na te avel tumen tumenca po duj haljine! 4 Kana den ande
varesko gav, ačhen ande jek ćher dok či džan ande aver gav. 5 Ande savo
gav či primin tumen, inkljen andar godova gav thaj ćhinon o praho katar
tumare pungre. Godova avela znako kaj mukline les lešće sudošće.”
6 Thaj e učenikurja teljardine majdur: obilarzinas e gava, navestinas e
Bahtali nevimata thaj sastarenas e nasvalen.

O Irod si zbunime

7 Kana ašunda o vladiri o Irod so dogodisajlo, sas zbunime, kaj varesave
phenenas kaj o Jovano savo bolelas uštilo andar e mule. 8 Aver phenenas
pojavisajlo pe phuv o Ilija, a aver palem phendine: “Uštilo andar e mule
varesavo proroko andar e purani vrjama.”
9 A o Irod phendas: “Me čhindem e Jovanosko šoro. Ko si askal akava
pale kaste gaći ašunav?” Thaj rodelas prilika te dićhel e Isuse.

O Isus pravarel e but theme

10 Kana e apostolurja boldinepe katar e okolne krajurja, phendine e
Isusešće sa so ćerdine. Askal o Isus inđarda len pesa te avel lenca korkoro,
paše pašo gav savo akhardol Vitsaida. 11 Ali kana godova ašunda o them,
teljarda pale leste. Vo primisarda len thaj phenelas lenđe pale Devlesko
carstvo thaj sastardas savoren ko trubuja sastipe. 12 Kana avilo majpaše o
krajo e đesesko kasno mismere avile ko Isus majpaše e dešuduj učenikurja
thaj phendine e Isusešće: “Akava si pusto krajo, a već si kasno. Muk e
theme te džal pe okolne gava thaj e thana te ćinen pešće vareso te han!
kaj sam akate ando samotno krajo?”
13 A o Isus phendas lenđe: “Tumen den len te han!”
A von phendine, “Najamen majbut katar pandž mangre thaj duj mače,
osim te džas te ćinas hamasko pale sa o them.” 14 A sas varekaj katar
pandž milje muškarcurja (či đinavenas pe e manušnja thaj e čhavra).
O Isus phendas pire učenikonenđe: “Phenen lenđe te bešen ande
skupine po pandžvardeš džene.” 15 Thaj savora bešline. 16 A o Isus lijas e
pandž mangre thaj e duj mače, dikhlas prema o nebo thaj blagoslovisarda
len. Askal phagla o mangro pa dija pire učenikonenđe te podelin e
themešće. 17 Savora haline thaj čaljile. Thaj katar okova so ačhilo e
themešće ćidine dešuduj pherde korpe kotora mangre thaj mače.

O Petar haćarda kaj o Isus si o Hristo

18 Jekhvar dok o Isus crdape po korkoro than te molilpe, lesa sas samo
lešće dešuduj učenikurja. Pale godova phučla len: “So phenel o them, ko
sem me?”

19 Von phendine: “Varesave phenen kaj san o Jovano savo bolelas, aver
kaj san o proroko Ilija, a trite palem kaj uštilo andar e mule varesavo katar
aver purane prorokurja.”
20 A vo phučla len: “A tumen, so tumen phenen, ko sem me?”
A o Petar phendas: “Hristo Pomazaniko e Devlesko!”

O Isus phenel pale piro smrto

21 A o Isus zapovedisardas lenđe te na phenen khonikašće kaj si vo
o Mesija. 22 Thaj phendas: “Me, o Čhavo e Manušesko, trubul but
te trpisarav. E starešine, e šorvale rašaja thaj e sikavne e Mojsiješće
zakonestar odbacina man. Mudarena man, a me o trito đes uštava andar
e mule.”

So o manuš trubul te ćerel te avel e Isusesko učeniko

23 Pale godova o Isus phendas savorenđe: “Ako vareko kamel te avel
mungro sledbeniko, neka odreknilpe korkoro pestar, nek svako đes lel piro
trušul thaj nek džal pale mande. 24 Kaj svako ko kamel te spasil piro trajo,
hasarela les; a ko hasarel piro trajo zbog mande, godova spasila les. 25 Savi
korist si e manušes, ako zadobil sa o them, a korkoro pes hasarel ili pešće
naudil?” 26 Ko ladžal mandar thaj mungre alavendar, lestar vi me, o Čhavo
e Manušesko, ladžava kana avava ande slava mungri thaj e slava mungre
Dadešći thaj e svete anđelenđi. 27 “Čačes phenav tumenđe: ‘Varesave save
si akate tumendar či merena dok či dićhena e Devlesko carstvo.’ ”

O Del phenel e trin učenikonenđe kaj si o Isus pomazaniko

28 A kana nakhla varekaj katar ohto đes katar godola alava o Isus lijas
pesa e Petre, e Jovano thaj e Jakove ande gora te molinpe. 29 Dok molilaspe,
lesko muj promenisajlo, a e drze pe leste postanisardine parne thaj sjajne.
30 Ande godova pojavisajle duj manuša thaj ćerenas svato e Isuseja. Sas
godova o Mojsija thaj o Ilija. 31 Pojavisajle ande slava thaj ćerenas lesa
svato pale lesko smrto savo trubuja te podnesil ando Jerusalim te pherdol
o Lil.
32 E Petre thaj lešće drugaren lija e lindri. Kana džungadile, dikhline
lešći slava thaj duj manušen save ačhenas lesa. 33 Thaj dok godola duj
džene džanastar lestar, o Petar phendas e Isusešće: “Sikavneja, lače kaj
sam kate. Te ćeras trin senice: jek pale tute, jek palo Mojsije thaj jek palo
Ilija.” Či džanelas so phenel. 34 Dok vo još ćerelas svato, pojavisajlo o
oblako thaj zasinisarda len. Kana o oblako učharda len, lija len e bari dar.
35 Askal andar o oblako ašundilo o glaso savo phendas: “Akava si mungro
Čhavo saves odabirisardem! Leste čhon kan.” 36 Baš kana ašundilo o glaso,
o Isus ačhilo korkoro. E učenikurja ačhenas thaj askal još khonikašće
khanči či phendine pale okova so dikhline.

O Isus sastarel e čhave jedinco ande savo sas o bilačho duho

37 A kana thejara o đes o Isus thaj lešće učenikurja fuljistine katar e gora,
avilo angle leste o but o them. 38 Askal varesosko manuš savo sas maškar
o them čhuta muj: “Sikavneja, moliv tut dik mungre čhave, kaj si manđe
jedinco. 39 Inćarel les o bilačho duho. Andar jekhvar počnil te čhol muj;
čhudel pes thaj e spuma del lešće po muj. Gata nikada či mućel les thaj
uništil les. 40 Molisardem ćire učenikonen te traden e bilače duho andar
leste avri ali von naštik tradine les.”
41 A o Isus phendas lenđe: “O bilače thaj bi paćako manušalen! Kozom
semasa tumenca, a tuman či paćan. Phučaman kozom još trpiva tumen!
An akaring ćire čhave!” 42 Dok o čhavro avelas paše, o bilačho duho

harada les pe phuv thaj ćhinosarda les. A o Isus zapretisardas e bilače
duhošće thaj odma sastarda e čhave thaj dijale lešće dadešće. 43 Savora
divisajle okolešće so o Isus ćerdas.

Thaj dok savora čudinas pe okolešće so ćerelas o Isus, o Isus phendas
pire učenikonenđe: 44 "Lače zapamtisaren so phenav tumenđe: Me,
o Čhavo e Manušesko, avava dino ande vas e manušenđe." 45 Ali e
učenikurja či haćardine so motholas, kaj nas lenđe dino te haćaren, o
značenje sas lendar garado, a daranas te phučen les te objasnil lenđe.

Ko si majbaro ande Devlesko carstvo?

46 E učenikurja počnisardine te raspravinpe ko maškar lende šaj avilosas
majbaro. 47 O Isus džangla so si ande lenđe ile thaj lija e cikne čhavre,
čhutale paše peste 48 thaj phendas lenđe: "Ko god primil akale cikne
čhavre zbog mande, man primil. A ko man primil, primil e Devles savo
bičhalda man. O Del smatril kaj si majvažno okova savo si majponizno
maškar tumende!"

Ko naj protiv tumende tumenca si

49 Askal o Jovano phenda e Isusešće: "Sikavneja, dikhlam jećhe manuše
sar ande ćiro alav tradel e bilače duhonen. Amen phendam lešće te na
ćerel godova, kaj či džal pale tute."

50 A o Isus phendas lešće: "Na branin lešće! Kaj ko naj protiv tumende,
pale tumende si!"

O Isus po drom palo Jerusalim kroz e Samarija

51 Kana avili majpaše e vrjama te o Isus boldelpe ando nebo, vo zurale
odlučisarda te džan ando Jerusalimo. 52 Thaj bičhalda e glasnikonen angle
peste. Von đele thaj dine ande varesosko samarijsko gav te pripremin lešće
than kaj raćarela. 53 No okote o them či kamlas te primin les kaj sas po
drom palo Jerusalim. 54 Kana godova dikhline lešće učenikurja o Jakov
thaj o Jovano, phučline les: "Gospode! Kames te amen phenas te fuljel o
oganj andar o nebo thaj uništil len?" 55 A o Isus boldape lende thaj phendas
lenđe kaj či gndin lače. 56 Thaj đeletar ande aver gav.

O Isus kamel te mukas sa thaj te teljaras pale leste

57 Dok džanas dromesa, varesosko manuš phendas e Isusešće: "Džava
pale tute kaj god tu te džas."

58 A o Isus phendas lešće: "E lisicen si lenđe jazbine, thaj e čirikljen lenđe
gnezdurja, a man e Čhave e Manušešće naj kaj mungro šoro te čhav."

59 Varesave avrešće phenda o Isus: "Teljar pale mande!"

A vo phendas lešće: "Gospode, muk man majsigo te džav te prahov
mungre dade."

60 O Isus phendas lešće: "Muk e mulen te prahon pire mulen, a tu dža
thaj navestisar e Devlesko carstvo."

61 Još vareko phendas: "Me džava pale tute Gospode, ali muk man te
džav prvo te jartoman katar mungri familija."

62 A o Isus phendas lešće: "Ni jek savo lel o plugo ande pire vas te oril
thaj askal dićhel palpale, naj dostojno pale Devlesko carstvo."

10

E učenikurja buljaren o carstvo e Devlesko

1 Pale godova o Gospod odredisardas aver eftavardeš thaj duj
učenikonen thaj bičhalda len po dujen angle peste ande svako gav thaj

ande svako than kaj kamlas te džal. 2 Majsigo so bičhalda len phendas
lenđe: “E žetva si bari, a radnikurja si cara. Molisaren e Gospodare katar
e žetva te bičhalel e radnikonen ande piri žetva. 3 Džan! Ake, bičhalav
tumen sago e bakhroren maškar e ruva. 4 Na inđaren tumenca ni love,
ni trasta, ni so pođina. Dromesa na te hasaren tumari vrjama gajda kaj
pozdravina e theme thaj ćerena svato lenca.
5 Ande savo god ćher den, prvo phenen: ‘Miro akale ćherešće!’ 6 Te avilo
okote vareko dostojno palo tumaro miro, tumaro miro ačhela pe leste. A
ako naj khonik dostojno tumaro miro boldelape tumende. 7 Kana aven
ande varesosko ćher, na naćhen andar o ćher ande aver ćher, ačhen pe
jek than han thaj pijen sa so inkalen angle tumende. Kaj o radniko zaslužil
piri poćin.”
8 Kana den ande savo gav thaj primin tumen, han so ponudin tumen.
9 Sastaren e nasvalen save si ande godova gav thaj phenen lenđe: Akaleja
pašilo tumenđe e Devlesko carstvo! 10 A kana den ande varesavo gav thaj
či primin tumen, inkljen pe lešće sokača thaj phenen: 11 Čak vi o praho
andar tumaro gav, savo astardape pale amare pungre, khosas amendar
sago o znako kaj o Del sudila tumenđe. Ali kava džanen: Pašilo tumenđe
e Devlesko carstvo! 12 Phenav tumenđe: Ando đes e sudosko majloće avela
e themešće andar e Sodoma nego e themešće andar akava gav.

O Isus upozoril e manušen andar e neposlušne gava

13 Teško tumenđe manušalen andar o gav Horazin! Teško tumenđe
manušalen andar o gav Vitsaida! Kaj te e čudurja save dogodisajle
tumende dogodisajle sas ando rumome gava o Tiro thaj o Sidon, e manuša
andar godola gava već dumut obratisajlesas thaj bešlinesas ande hrapavo
thaj neudobne drze ando praho sago znako palo pokajanje. 14 Ali e
manušenđe andar o gav Tiro thaj andar o Sidon po sudo avela majloće
nego tumenđe. 15 Vi tumen manušalen andar o Kafarnaum! Zar džiko
nebo avena vazdine? Džiko than kaj si e mule haradona kaj si o tunjariko
thaj e jag.
16 Pale godova phendas e učenikonenđe: “Ko tumende čhol kan, mande
čhol kan. Ko tumen odbacil man odbacil, a ko man odbacil, odbacil okoles
savo bičhalda man.”

O Isus sikavel e učenikonen so si majvažno

17 Kana e eftavardeš thaj duj učenikurja boldine pes bahtale phendine:
“Gospode, čak vi e bilačhe duhurja pokorinpes angle amende ande ćiro
alav!”
18 A o Isus phendas lenđe: “Dikhlem e benđenđe poglavica sar perel
sar e munja andar o nebo. 19 Ake dijem tumen vlast te uštaven pe
sapa thaj pe škorpijonurja thaj pe sa e sila e dušmaješći thaj khanči
či naškodila tumenđe. 20 Ali na raduin tumen kaj e bilačhe duhurja
pokorinpe tumenđe, Ali raduin tumen zbog godova kaj si tumare alava
ramome ande Devlesko svitak ando nebo.”

O Isus objavisarel kaj o Dad sa predaisardas lešće ande vas

21 Ande godova časo o Isus pherdo bah ando Sveto Duho phendas:
“Slaviv tut, Dade, tut savo san Gospodari e nebosko thaj e phuvjako, kaj
garadan ćiro čačipe katar okola save smatrin pes mudre thaj umne, a
objavisardan e ciknenđe. Ej Dade! Gajda tuće sviđosajlo.

22 Mungro Dad sa dija man thaj khonik či džanel ko si o Čhavo, nego
samo o Dad; niti ko si o Dad osim o Čhavo thaj okova kašće o Čhavo godova
kamel te objavil."
23 Askal boldape ke učenikurja kana sas korkoro lenca thaj phendas
lenđe: "Blago e manušenđe save dićhen okova so tumare jakha dićhen!
24 Phenav tumenđe: But prorokurja thaj e carurja kamline te dićhen man
thaj te ašunen man, ali či dikhline man thaj či ašundine man!"

O Isus sikavel sar te zadobis večno trajo

25 Jekhvar uštilo jek sikavno e Mojsiješće zakonestar te probil e Isuse
thaj phučlas: "Sikavneja, so trubul te ćerav te dobiv večno trajo?"
26 A vo phendas lešće: "So ramol ando Mojsijesko zakono? So okote
čitosardan?"
27 Askal o manuš phendas "Čumide e Gospode Devle ćire saste ileja, ćire
saste dušava, ćire saste snagasa ćire saste gođasa, thaj volisar ćire pašutne
sago kaj volis korkoro tut!"
28 Pe godova phendas lešće o Isus: "Lače phendan. Godova ćer thaj
avela tut večno trajo."
29 Ali vo lija te sikavelpe pravedno, thaj phučla e Isuse: "A ko si mungro
pašutno?"
30 A o Isus phendas: "Varesosko manuš fuljelas andar o Jerusalim ando
gav savo akhardolas Jerihon. Thaj astardine les e razbojnikurja. Von
čhudine lestar e drze, mardineles thaj đeletar. O manuš ačhilo te pašljol
opaš mulo.
31 Slučajno godole dromesa naćhelas varesosko židovsko rašaj, dikhlale
thaj nakhlo gajda kaj zaobiđisarda les. 32 A gajda vi o levito e rašajesko
pomoćniko: nakhlo kotar, dikhlale thaj nakhlo paše leste.
33 Varesosko putniko Samarijanco areslo dži leste, dikhla les, thaj
sažalisajlo pe leste. 34 Avilo dži leste thaj thoda e rane lešće e uljesa thaj
e molasa thaj paćarda len. Thaj čhutale pe piro magarco, inđardale ande
gostijonica thaj pobrinisajlo pale leste. 35 Thejara o đes inkalda duj rupune
lovora, dija len e gostijoničarešće thaj phendas: 'Le sama pe leste. Ako so
majbut potrošil, poćinava tuće kana boldava man.' "
36 Askal o Isus phučla les: "So phenes, savo katar akala ponašisajlo sago
pašutno prema okova saves astardine e razbojnikurja?"
37 A vo phendas: "Okova savo pomognisarda lešće."
Pe godova o Isus phenda lešće: "Dža thaj vi tu ćer gajda!"

Maj važno si te ašunas e Isusesko alav

38 Dok o Isus thaj lešće učenikurja gajda putuinas majdur prema o
Jerusalim, dine ande varesosko gav. Okote sas varesavi manušnji savi
akhardolas Marta, primisarda len ande piro ćher. 39 A sas lat phen savi
akhardolas Marija. Voj bešelas dži ke Gospodešće pungre thaj ašunelas
o alav lesko. 40 A e Marta sas but zauzmime godolesa kaj poslužilas. Voj
avili leste thaj phendas: "Gospode! Zar či maris kaj mungri phen mukla
man korkoro te posluživ? Phen laće te pomožil man."
41 A o Gospod phendas laće: "Marta, Marta! Na ha holji thaj uznemiritu
pale but godova, 42 a samo jek si važno. E Marija godova svatisardas thaj
godova či lava latar."

11

O učeniko phučel e Isuse te sikavel len sar te molin pes

1 Jekhvar kana o Isus završisardas e molitvava, avilo dži leste jek katar e
učenikurja thaj phendas lešće: “Gospode, sikav men te molimen sago kaj
o Jovano savo bolelas sikada pire učenikonen.”
2 O Isus phendas lenđe: “Kana molin tumen, phenen:
‘Dade amareja ando nebo! Neka avel sveto ćiro alav!
Neka avel ćiro carstvo!
3 Mangro amaro deamen svako đes!
4 Thaj jarto amenđe amare e bezeha,
sago kaj amen jartosaras svakonešće ko sagrešil protiv amende
thaj na de te peras ande kušnja!’ ”
5 Askal o Isus phendas lenđe: “Zamislin te džan ke tumaro drugari ande
opaš e rjat thaj phenen lešće: ‘Drugarina, deman udžile trin mangre. 6 Kaj
avilo mungro drugari katar o drom, a naj man so te čhav angle leste te
hal!’ 7 A okova andral phenel lešće: ‘Na dosadisar manđe! O vudar si već
phandado, a e čhavrora si manca ando kreveto thaj soven. Naštik uštav
te dav tut.’ 8 Phenav tumenđe: Ako či ni uštel te deles kaj si lesko drugari,
uštela te del les zbog godova kaj lešće drugare naj ladžavo te avel uporno.
9 Isto gajda phenav tumenđe: Manđen thaj delape tumenđe! Roden thaj
araćhena! Maren po vudar thaj putrelape tumenđe! 10 Kaj ko god manđel,
primil. Ko rodel, araćhel. Ko marel po vudar, putrelpe lešće.
11 Savo dad maškar tumende kana o čhavro lesko manđel lestar mačho,
del les umesto mačho sap? 12 Ili kana manđel angro, zar dela les
škorpijono? 13 Ako tumen, vi ako sen bilačhe, džanen te den lačhe darurja
tumare čhavrenđe, kozom majbut tumaro nebesko Dad dela Sveto Duho
okolen save manđen lestar!”

E Isusešći sila avel katar o Del

14 Jekhvar o Isus trada e bilačhe duho andar o manuš savo sas nemo.
Kana inkljisto o bilačho duho, o nemo manuš počnisardas te ćerel svato.
Thaj o but o them divisajlo. 15 A varesave lendar phendine: “Vo tradel e
bilačhe duhonen e Veelzevulešće silava, savo si e benđengo knezo.” 16 A
aver iskušisardine e Isuses gajda kaj rodenas lestar varesosko znako andar
o nebo kaj o Del bičhalda les.
17 Ali o Isus džangla lenđe gndimata thaj phendas lenđe: “Ako e manuša
andar isto carstvo borin pes maškar peste von uniština piro carstvo. Vi
ako e familijaće članurja borinpes maškar pende, uniština piri familija.
18 Ako si o beng ande peste podelime, sar ačhela lesko carstvo? A tumen
phenen kaj me e Veelzevulešće silava tradav e bilačhe duhonen andar e
manuša. 19 Ako me e Veelzevulešće silava tradav e bilačhe duhonen andar
e manuša, kašće silava askal tumare učenikurja traden len? Gajda von
korkoro dokažina kaj najsen ando pravo. 20 Ali ako me e Devlešće silava
tradav e bilačhe duhonen, čačes avilo tumende o carstvo e Devlesko.”

O Isus si majzuralo katar o Beng

21 O Isus još phendas: “Džikaj god o zuralo manuš, lačhe naoružime,
araćhel piro ćher, lesko barvalipe si sigurno. 22 Ali te avel o majzuralo
lestar, svladila les thaj otmil lešće sa lesko oružije ande savo uzdilaspe, a
o pleno razdelila.”
23 Zato ko naj manca protiv mande si. Thaj ko manca či ćidel, rspil.

Ako o manuš či ačhel e Devlesa o bilačho duho boldel pes ande leste

24 Askal o Isus phendas: “Kana o bilačho duho inkljel andar o manuš,
lutil pe puste thana thaj rodel pešće than kaj šaj te odmoril pes. A kana či

araćhel o than, phenel: ‘Boldava man ande mungro ćher, ando manuš
andar savo inkljistem.’ 25 Thaj kana areslo o bilačho duho arakhlas e
manuše savo si sago o čučo ćher, šlado thaj lačhardo. 26 Askal džal thaj lel
pesa efta aver duhurja, majgore lestar thaj del andre thaj okote nastanilpe.
Po krajo godole manušešće avela majgore nego kaj sas lešće po početko.”

Blagoslovime si okova savo si paćivalo e Devlešće

27 Dok o Isus godova phenelas, varesošći manušnji kaj sas maškar o but
o them čhutas muj: “Blagoslovime o đi ćire dejako savo inđardatu thaj e
čuča save pilan!”
28 O Isus phendas: “Još majblagoslovime si okova savo ašunel o alav e
Devlesko thaj ačhel paćivalo!”

O Isus si majbaro katar o Solomon thaj katar o Jona a o them či ašunel les

29 A vo phenda laće: “Tumen manušalen save train ande akaja vrjama
sen bilačhe manuša. Tumen roden znako. Ali aver znako či delape
tumenđe osim e čudurja save o Del ćerdas palo Jona. 30 Kaj okova
so sas e Jonasa sas znako e manušenđe save trainas ando gav savo
akhardolas Niniva, ande savo o Del bičhalda les. Gajda okova so manca
dogodilape avela znako kaj man, e Čhave e Manušešće, o Del bičhaldas
akale themešće.
31 Po đes kana avela e Devlesko sudo, e carica savi dumut vladilas e
južno phujava, savi akhardolas Saba, uštela thaj osudila e manušen save
si ađes džude. Kaj dadural avili te ašunel e care Solomone savo sas zurale
mudro, a akate si vareko majbaro vi katar o Solomon, a tumen či kamen te
čhon kan leste! 32 E manuša save majsigo trainas ando gav savo akhardolas
Niniva, uštena po đes kana avela e Devlesko sudo thaj osudina e manušen
save akana train. Kaj von pokaisajle kana o Jona propovedilas, a ake, akate
si vareko majbaro katar o Jona, a tumen još či pokaisajle!”

E Isusesko sikavipe si svetlost e manušenđe

33 O Isus majdur sikavelas: “Khonik či del jag o stenko te čhol les po
garado than, niti tale korpa, nego po čirako te okola kaj den andre dićhen
o svetlo. 34 Ćiri jak si stenko ćire telošće. Kana si ćiri jak sasti, sasto ćiro telo
si ando svetlost. Ali, ako si ćiri jak nasvali, ćiro telo si ande tama. 35 Zato
le sama te okova so gndis kaj si ande tute svetlost naj li tama. 36 Ako si
sasto ćiro telo osvetlime thaj ni cara tama naj ande tute, askal sasto aveja
prosvetlime, sago kana o stenko pire svetlosa osvetlil tut.”

O Isus opomenil e vođen save si pobožne samo avrjal

37 Kana o Isus dija gata o svato, avilo leste varesavo fariseji thaj akharda
les ande piro ćher te hal. Vo dija andre thaj lijas than pale sinija. 38 Kana
godova dikhlas o farisej, začudisajlo kaj o Isus bešlo pale sinija majsigo
nego so thodas pire vas sago kaj trubujas prema e židovengo običaj.
39 A o Gospod phendas lešće: “Tumen e fariseja gadići trudin tumen te
thoven tumaro tahtaj thaj o čaro avrjal, a andral sen pherde pohlepe thaj e
bilačhipe. 40 Bi gođavalen! Naj li o Del okova kaj stvorisardas e manušes
thaj pindžarel les andral sago vi avrjal? 41 Zato den okova so si andral
andar e tahta thaj andar e čare so handžvale inćaren samo pale tumende,
okolenđe savenđe si majpotrebno sago milostinja thaj saste avena čiste
andral thaj vi avrjal.

42 Ali teško tumenđe, farisejalen! Kaj den deš posto katar sa e začinurja
thaj katar o povrće, a či marin pale pravda e manušenđi thaj pale ljubav
e Devlešći so si majvažno. Trubun te den deš posto, ali či troman te
zanemarin majvažne stvarja andar o zakono.
43 Jao tumenđe farisejalen! Kaj volin te bešen pe prve thana ande
sinagoge thaj te e manuša pozdravin tumen pe javne thana. 44 Teško
tumenđe farisejalen kaj sen sago e limorja, save naj obeležime, pe save
e manuša phirena, a či džanen kaj si okote o limori thaj postain duhovno
melale!"
45 Askal varesosko katar e sikavne e Mojsiješće zakonestar phendas e
Isusešće: "Sikavneja, dok gajda phenes, vi amen vređos."
46 A o Isus phendas: "Jao vi tumenđe, sikavnalen e Mojsiješće zakones-
tar! Kaj čhon pe manuša o pharipe gajda kaj den len pravilo save naštik
te inđaren, a tumen korkoro ni e najesa či mrdnon te pomognin lenđe te
inđaren godova pharipe. 47 Teško tumenđe, kaj vazden e prorokonenđe
spomenikurja, a tumare pradada mudardine len. 48 Godolesa kaj či train
so e prorokurja sikavenas svedočin kaj odobrin okova so ćerdine tumare
pradada: von mudardine len, a tumen spomenikurja vazden lenđe! 49 Zato
vi o Del mudro phendas: 'Bičhalava lende e prorokonen thaj e apostolen.
Varesaven lendar mudarena, a varesaven progonina.'
50 Zato tumaro naraštaj smatrilape došalo palo rat kaj sas čhordo
e prorokonengo katar o postanko e themesko, 51 katar o rat e prvo
prorokosko džiko rat e poslednjo prorokosko, e Aveljesko dži ko rat e
Zaharijasko, savo sas mudardo maškar o žrtveniko thaj o svetište. Ej
phenav tumenđe, kaj rodelape o računo katar akaja generacija tumaro
naraštaj avela odgovorno pale godova rat savo sas čhordo!
52 Jao tumenđe, sikavnalen e Mojsiješće zakonestar! Kaj line e ćija katar
o džanglipe pale Devlesko carstvo thaj garadine katar e manuša. Korkoro
či den andre ando carstvo, a či mućen te den andre okola save kamen te
den."
53 Kana o Isus inkljisto okotar, e sikavne e Mojsiješće zakonestar thaj e
fariseja počnisardine zurale te holjavon pe leste thaj navalisardine pe leste
te phučen les but vareso. 54 Von dićhenas te astaren les ande varesavo
pogrešno alav sar optužisardinesas les.

12

O Isus sikavel pire učenikonen te na aven dvolične

1 Askal ćidape majbut milje manuša, gajda kaj jek avrešće uštavenas e
pungre. Ali o Isus prvo phendas pire učenikonenđe: "Len tumen sama
kaj o farisejsko licemerje buljol sago o kvasco savo šukljarel sasto humer.
2 Kaj avel e vrjama kana sa so si garado avela arakhado thaj sa so si tajno
ašundola angle savorende. 3 Zato, sa so phendine ande tama ašundola po
svetlo thaj sa so phendine varekašće po kan ande sobe, katar e krovurja
propovedilape."

Na daran kaj sen dragoceno e Devlešće

4 O Isus nastavisardas: "Phenav tumenđe mungre drugarenđe na daran
katar okola save šaj te mudaren samo o telo, a pale godova naštik ćeren
tumenđe khanči. 5 Ali phenava tumenđe kastar trubun te daran: daran
katar o Del savo, šaj lel o trajo thaj askal čhudel les ando pakao. Lestar
daran!

6 Pa či li bićinenpe pandž čiriklja pale samo duj lovora? Pa palem ni
jećhe lendar o Del či bistrel. 7 A tumenđe si svako bal po šoro đinado.
Zato na daran! Kaj sen e Devlešće majvredne nego but e čiriklja!”

Trubul te priznaisaras e Isuses anglo them

8 “Ko akate pe phuv anglo them priznajil kaj pripadil manđe, pale leste
me o Čhavo e Manušesko phenava, angle anđelurja e Devlešće kaj pripadil
manđe. 9 Ali okova savo odreknilpe mandar angle manuša akate pe phuv,
gajda vi me odreknivaman lestar angle anđelurja e Devlešće. 10 Ali phenav
tumenđe ko mothol vareso protiv o Čhavo e Manušesko, jartolape lešće.
Ali okolešće ko hulil po Sveto Duho, či jartolape lešće.
11 A kana anena tumen po sudo thaj ande sinagoge, angle poglavarja
thaj angle vlast, na vodin briga so phenena te branin tumen! 12 Kaj o Sveto
Duho ande godova časo sikavela tumen so te phenen.”

O Isus sikavel te či avas pohlepne

13 Vareko maškar o them phendas lešće: “Sikavneja, phen mungre
phralešće te podelil manca so muklas amenđe amaro dad.”
14 Pe godova o Isus phendas lešće: “Manušeja, ko čhuta man te avav
tumaro sudco ili deliv maškar tumende?” 15 Askal phendas savorenđe:
“Len tumen majdur katar svako pohlepa, kaj o čačo trajo či avel katar
okova so si tumen.”
16 Askal o Isus phendas lenđe akaja usporedba: “Varesave barvale
manušešće e phuv but bijanda 17 thaj ačhilo te gndil ande peste: ‘So te
ćerav? Kaj najman kaj te čhav sa akava so bijanda manđe e phuv.’ 18 Thaj
phendas: ‘Ake so ćerava! Haravava mungre žitnice thaj vazdava majbare
thaj okote čhava sa mungro điv thaj mungro lačhipe. 19 Askal phenava
korkoro manđe ake situ ande zalihe but lačhipe pale but e brš kaj aven.
Dušo mungrije, akana odmoritu, ha, pi thaj veselitu!’
20 Ali o Del phendas lešće: ‘Bigođavereja! Već arjat mereja! A sa so
ćidan, kasko avela?’
21 Gajda avela okoleja kaj ćidel pešće barvalipe, a či ćidel o barvalipe
savo si vredno ande Devlešće jakha.”

O Del del okolenđe save paćan okova so si lenđe potrebno

22 Askal o Isus phendas pire učenikonenđe: “Zato phenav tumenđe, na
daran pale tumaro trajo so hana, ni palo telo so lena pe tumende. 23 Kaj
o trajo si majvredno katar o habe, a o telo katar e drze. 24 Dićhen pe
gavranurja! Niti sadin niti ćiden, naj len spremište ni žitnice, thaj tumaro
Dad nebesko pravarel len. Kozom sen tumen majvredne nego e čiriklja!
25 A ko tumendar šaj e brigenca te lunđarel piro trajo samo pale jek đes?
26 Dakle, ako tumen naštik ćeren ni okova so si majcara, sostar askal stalno
han holji pale sa aver?

27 Lačhe dićhen e divlje luluđa sar barjon! Či trudinpe niti suven pešće
drze. A phenav tumenđe kaj ni o caro Solomon ande sa piro barvalipe
či inđarelas pe peste gajda šukar drze sago akala divlje luluđa. 28 Ako o
Del gajda šukar furjarel e poljsko čar, savi ađes si, a već thejara čhudelpe
ando bov te phabon, kozom majbut šukar furjarela tumen. Tumen cara
paćivalen! 29 Zato vi tumen na samo gndisaren pe godova dali situmen
dosta te han thaj te pijen. Na uznemirin tumen zbog godova! 30 Sa godova
roden e manuša save či pindžaren e Devles. Tumaro nebesko Dad džanel

kaj sa godova trubul tumen. 31 Nego roden e Devlesko carstvo, a sa godova
nadodaila pe tumenđe!
32 Na dara mungro cikno stado! Kaj si e volja tumare Dadešći te del
tumen o Carstvo.
33 Bićinen okova so situmen thaj e love den e čorenđe! Gajda ćidena
tumenđe trjaste save či phurjon thaj barvalipe savo či propadnila, večno
blago savo si ando nebo kaj o čor či avel thaj kaj o moljco či halales. 34 Zato,
kaj si ćiro barvalipe, okote avela vi ćiro ilo."

O Isus mothol pale godova kaj palem boldelape pe phuv

35 O Isus phendas lenđe vi akava: "Aven spremne te služin thaj tumare
stenkurja neka phabon. 36 Aven sago okola kaj ažućaren pire gospodare
kana boldelpe andar e svaturja te odma putren lešće čim aresel thaj marel
po vudar, 37 Blago o kole slugonenđe saven o gospodari, kana avela, araćhel
džungade! Čačes phenav tumenđe, kaj korkoro o gospodari čhola len pale
sinija te bešen thaj čhola pe peste o keceljko, te poslužil len. 38 O gospodari
šaj te boldelpe ande opaš e rjat ili ande zora a blago e slugenđe saven o
gospodari araćhela kaj si još džungade thaj ažućaren les.
39 Ali akava džanen: te o domaćino džanglasas ande savo časo avela
o čor, či muklasas te o čor provalil ande lesko ćher. 40 Vi tumen aven
spremne, kaj me, o Čhavo e Manušesko, avava ando časo kana či očekuina
man."

Okola save paćan trubun te ćeren e Devlešći volja

41 Pe godova o Petar phendas: "Gospode, phenes li godoja usporedba
samo pale amende ili vi pale savorende?"
42 A o Gospod Isus phendas: "Ko si okova verno thaj razumno upravniko
saves o gospodari čhola te vladil pe lešće sluge thaj te del len habe ande
pravo vrjama? 43 Blago godole slugašće saves lesko gospodari, kana avela,
araćhel kaj ćerel gajda. 44 Čačes, phenav tumenđe, o gospodari čhola
godole slugone te upravljil lešće saste barvalipeja. 45 Ali ako godova sluga
phenel ande piro ilo: 'Mungro gospodari či avela gajda sigo' thaj ačhel te
marel e slugonen thaj e sluškinjen, te hal, te pijel thaj te matol, 46 avela
lesko gospodari ande godova đes kana vo či očekuil thaj ando časo kana
vo či ni džanel, thaj strogo kaznila les thaj odredila lesko than maškar
okola save či paćan,
47 O sluga savo pindžarel e volja pire gospodarišći, a khanči či ćerdas
te pripremilpe pale vrjama kana boldelape lesko gospodari, avela strogo
kaznime. 48 A okova sluga kaj či džanglas e gospodarešći volja, a ćerda
vareso so zaslužil kazna, cara avela mardo. A katar okola kašće but dijas
lendar majbut vi rodela. Okolestar kašće si but poverime lestar but vi
rodelape."

Zbog o paćipe ando Isus avela razdor

49 Askal o Isus phendas: "Me avilem te čhudav jag e sudošći pe phuv!
Sar volisardemas te već počnisardas te phabol! 50 Ali majsigo trubul te
pretrpiv e muke thaj o smrto, zurales si manđe pharo dok godova či avel
gata! 51 Gndisaren kaj me avilem te anav miro pe phuv maškar o them?
Nisar. Avilem te anav razdor. 52 Kaj katar akana e familija rspilape: trin
džene avena pe mungri rig, a aver duj protiv ili duj pe mungri rig, a trin
protiv mande. 53 Boldelape o dad protiv o čhavo, thaj o čhavo protiv o
dad, e dej protiv e čhej, thaj e čhej protiv e dej, e sokra protiv e bori thaj
e bori protiv e sokra."

O Isus sikavel kaj trubun te pindžaren lešće znakurja

54 A e bute themešće o Isus phendas: “Kana dićhen kaj o kalo oblako
avel katar o zapad, odma phenen: ‘Dela o bršnd!’ Thaj gajda si. 55 Kana
dićhen kaj phurdel e balval katar e pustinja po jugo, phenen: ‘Avela tati
vrjama’, thaj gajda avela. 56 Licemerja! Džanen te prosudisaren o izgled
e nebosko thaj e phuvjako. Sar askal či pindžaren mungre znakurja save
trubuinesas te pindžaren!
57 Tumen korkoro trubuinesas te pindžaren so si ispravno! 58 Sago vi
ako vareko prl tumen zbog o dugo savo či poćindine thaj kamel te inđarel
tumen po sudo, još e dromesa den sa tumendar te e nagodbasa rešin tumen
lestar, te či inkalel tumen anglo sudo. O sudco dela tumen ko stražari, a
o stražari čhudela tumen ande tamnica. 59 Phenav tuće: či inkljeja kotar
dok či poćines sa so san udžile džiko poslednjo lovoro.”

13

O Isus sikavel kaj trubul te pokaimen pale amare bezeha

1 Askal aviline varesave manuša thaj phendine e Isusešće kaj o Pilato
savo sas rimsko upravniko dijas naredba te mudarenpe varesave manuša
andar e Galileja. Thaj sas mudarde ando jerusalimsko Hramo dok anenas e
žrtve. 2 O Isus phendas lenđe: “Dali si godova dokaz kaj godola Galilejcurja
save nasradisardine sas majbut bezehale katar aver Galilejcurja? 3 Nisar!
Phenav tumenđe: vi tumen gajda avena duhovno hasarde ako či obratin
tumen ko Del! 4 Ili gndin kaj okola dešuohto, pe save haradili e Siloamsko
kula thaj mudarda len sas majbut bezehale katar sa e manuša save trainas
ando Jerusalim? 5 Nisar! Phenav tumenđe: vi tumen gajda avena duhovno
hasarde ako či obratin tumen ko Del.”

O Isus kroz e usporedba sikavel kaj si amen još cara vrjama te pokaime

6 Askal o Isus phendas lenđe akaja usporedba: “Varesave manuše sas
zasadime smokva ande lesko vinograd. Avelas te rodel plodo pe late, ali
či arakhla. 7 Zato phendas e vinogradarešće: ‘Ake, već trin brš avav thaj
rodav plodo pe akaja smokva thaj či arakhav les. Čhin lat. Sostar te crpil
e phuv?’
8 A o vinogradari phendas lešće: ‘Gospodarina, mukla još akava brš, a
me hanavava oko late thaj čhava oko late o štalsko gunoj. 9 Možda ipak
pe okova brš bijanel. A ako či bijanel askal čhineja lat.’ ”

O Isus sastarel ando savato

10 Jek savato dok o Isus sikavelas ande jek sinagoga. 11 Okote sas varesavi
manušnji savi dešuohto brš sas grbavo thaj naštik uspravilaspe. Ande late
sas o bilačho duho savo ćerelas te avel nasvali. 12 Kana o Isus dikhlala,
akhardala peste thaj phendas: “Manušnjije, oslobodime san katar ćiro
nasvalipe!” 13 Thaj čhuta pire vas pe late, a voj odma uspravisajli thaj
počnisarda te slavil e Devle.
14 A okova savo sas vođa ande sinagoga holjajlo kaj o Isus sastardas ando
savato, thaj phendas e themešće: “Šov si đes ando kurko kana trubul te
ćerelpe bući! Ande godola đesa aven thaj saston, a na ande savatosko
đes!”
15 O Gospod askal phendas lešće: “Licemerja! Vi tumen ćeren bući
savatone. Zar či svako tumendar savatone odrešil pire guruve ili magarco
katar e jasle thaj inđarel les po paj te napoil les? 16 Naj li vi voj čhej
andar e Avraamesko plemeno, savja o Sotona phangla već dešuohto brš,

či li trubujasas vi lat o Del te odrešil katar godova nasvalipe savo si laće okurja ande savatosko đes?” 17 Pe godova sa lešće protivnikurja ladžajle, a sa aver raduisajle e šukar delenđe save o Isus ćerdas.

E Devlesko carstvo barjol sago e gorušicako zrno thaj buljol sago o kvasco.

18 Pale godova o Isus phendas: “Sova si slično e Devlesko carstvo? Sova te usporedisarav les? 19 Slično si e gorušicaće zrnosa savo si zurale cikno, kana o manuš lel les thaj čhude les ande piri bar. Barjol thaj ćerdol ando kaš thaj e čiriklja ćidenpe thaj ćeren gnezdurja ande lešće ranja.”

20 Thaj palem phučla len: “Sova te usporediv e Devlesko carstvo? 21 Vo si sago o kvasco savo lel e manušnji thaj šukljarel les ando but aro, dok sa či vazdelpe.”

O Isus sikavel kaj si phare te den ande Devlesko carstvo

22 Gajda o Isus naćhelas kroz e gava thaj kroz e varošice, sikavelas thaj putuilas ando Jerusalim. 23 Askal vareko phendas lešće: “Gospode, dali si cara okola kaj spasinpe?”

A o Isus phendas lenđe: 24 “O vudar nebosko si usko. Trudin tumen te den andre kroz leste, kaj phenav tumenđe, but rodena te den kroz leste, ali naštik dena. 25 Kana o gospodari e ćheresko zaključil o vudar avela prekasno. Askal ačhena avri marena po vudar thaj phenena: ‘Gospode, putar amenđe!’ Vo phenela tumenđe: ‘Či džanav ko sen, ni katar sen.’

26 Askal počnina te phenen: ‘Pa amen tusa halam thaj pilam, a tu sikavejas pe amare sokača!’

27 A vo phenela tumenđe: ‘Či džanav ko sen. Džantar mandar savora save nepravda ćeren!’

28 okote avela o roipe thaj o škripipe e dandenca kaj avena gajda holjarike kana dićhena e Avraame, e Isako, e Jakove thaj sa e prorokonen ande Devlesko carstvo, a tumen avena čhudine avri. 29 Askal avela o but o them katar o istok thaj katar o zapad, katar o severo thaj katar o jugo thaj bešena pale sinija ande Devlesko carstvo. 30 Thaj dik, okola save si akana prve askal avena pe poslednjo than, a okolen save akate smatrin kaj si poslednje avena majbare.”

E Isusešće si phare palo Jerusalim

31 Ande godova časo aviline varesave fariseja thaj phendine e Isusešće: “Inklji thaj džatar akatar, kaj o caro Irod kamel te mudarel tut.”

32 A o Isus phendas lenđe: “Džan thaj phenen godole lisicaće: ‘Ake, tradav e bilačhe duhonen thaj sastarav ađes thaj thejara, thaj trito đes avava gata.’ 33 Ali ađes, thejara thaj overthara moraš te nastaviv o drom, kaj valda e prorokurja naštik aven mudarde avrjal o Jerusalim.

34 Jerusalime, Jerusalime, savo mudares e prorokonen thaj čhudes e bara džiko smrto pe okola save si e Devlestar bičhalde tuće! Kozom drom lijem te ćidav ćire čhavren, sago e kvočka savi ćidel pire pujen tale pešće phaka, ali tumen či kamline! 35 Ake akana, tumaro ćher avela pusto! Thaj phenav tumenđe, či dićhena man dok či avel o časo kana phenena: ‘Blagoslovime o kova savo avel ando alav e Gospodesko!’ ”

14

O Isus palem sastarel ando savato

1 Jek savato avilo o Isus ando ćher ke jek vođa e farisejengo te hal lesa.
Okola save sas okote lače lenas sama pe leste so ćerela. 2 Kaj pojavisajlo
anglo Isus varesavo manuš savo sas nasvalo gajda kaj sas les paj thaj
šuljolas lestar. 3 Pe godova o Isus phučla e sikavne e Mojsiješće zakonestar
thaj e farisejen: "Dali si muklino prema e Mojsijesko zakono te savatone
sastarelpe o manuš ili naj?" 4 A von khanči či phendine. Askal o Isus čhuta
pire vas po nasvalo manuš, sastardale thaj phendas lešće kaj šaj džaltar.
5 A o Isus phendas: "Ko tumendar savatone či ćerel bući? Ako varekašće
tumendar o čhavro ili o guruv perel ande haing, zar či odma inkalena les?"
6 Pe godova naslen so te phenen.

O Isus sikavel te avas ponizne

7 Kana o Isus dikhlas sar okola kaj si akharde pe gozba len pešće prve
thana te bešen, phendas lenđe e usporedba: 8 "Kana vareko akharel tut pe
svaturja, na beš po prvo than kaj so ako si akhardo vareko ko si majvažno
tutar? 9 Te či o domaćino savo akhardas tut thaj vi les phenela tuće: 'Ušti
thaj de o than okole manušešće.' Askal ladžavoja, ušteja thaj bešeja po
paluno than.
10 Nego kana vareko akharel tut dža thaj beš pe paluno than, thaj kana
avela okova kaj akharda tut, phenel tuće: 'Drugarina pripremisardem tuće
majlačho than!' Askal aveja počastime angle sa save si akharde. 11 Kaj,
svako ko korkoro pes uzvisil, avela ponizime, a ko korkoro pes ponizil,
avela uzvisime."
12 A askal o Isus bolda pes ko domaćino thaj phendas lešće: "Kana ćeres
habe ili večera, na akhar ćire drugaren, ni ćire phralen, ni ćire familija,
ni ćire barvale komšijen, te či vi von možda tut akhardinesas thaj pe
akava način boldinesas tuće. 13 Nego kana ćeres gozba akhar e čoren,
sakaten, banđen, thaj koren. 14 Kaj len naj sova te bolden tuće. Gajda
aveja blagoslovime kaj o Del pale godova nagradila tut kana vo vaskrsnila
e pravedne manušen andar e mule."

O Isus phenel pale bari gozba ande Devlesko carstvo

15 Kana godova ašunda jek katar e manuša pale sinija, phendas e
Isusešće: "Blago okolešće savo hala ande Devlesko carstvo!"
16 A o Isus phendas lešće: "Varesosko manuš ćerda bari večera thaj
akhardas e but e themes. 17 Kana e večera sas gata, bičhaldas e sluga
te phenel e gostonenđe: 'Sa si gata. Aven!' 18 A von jek pale avreste
phendine kaj naštik te aven. O prvo phendas lešće: 'Ćindem njiva thaj
trubul te džav te dikhavla. Moliv tut, jartosar man ke godova manuš.'
19 Aver phendas: 'Ćindem deš guruva, thaj trubul te džav te isprobiv len
dali si lače. Moliv tut, jartosar man ke godova manuš.' 20 O trito phendas:
'Upravo ženisajlem thaj zato naštik te avav.'
21 O sluga boldape thaj javisarda godova pire gospodarešće. Askal
o gospodari holjajlo thaj phendas e slugašće: 'Inklji brzo pe sokača e
gavešće thaj an akaring e čoren, sakaten, koren thaj e banđen.' 22 Kana
o sluga gajda ćerdas, javisardas e Gospodarešće: 'Gospodarina, ćerdo si
so phendan thaj još si than.' 23 O gospodari phendas e slugašće: 'Inklji
pe droma avrajl o gav thaj trade len te aven te pherdol mungro ćhere
e themesa. 24 Kaj phenav tumenđe: Ni jek katar okola manuša save sas
majsigo akharde či hana ni zalogaj katar e gozba savi ćerdem.' "

E manuša trubun te aven potpuno predaime e Isusešće

25 E Isuseja putuilas o silno them. O Isus boldape thaj phendas lenđe:
26 “Ako vareko kamel te avel mungro učeniko, moraš te volil man majbut
nego pire dade, deja, romnja, čhavren, phralen, phejen, pa majbut vi katar
piro trajo. Inače naštik avel mungro učeniko! 27 Ko či lel piro trušul thaj
či džal pale mande thaj naj spremno te merel pale mande, naštik avel
mungro učeniko!
28 Kaj khonik tumendar, kana kamel te sagradil e kula, či prvo bešel thaj
proračunil e troškurja te dićhel dali si les sova te završil. 29 Inače, šaj
dogodisajlo sas lešće te uspil samo te čhol o temelji thaj naj les dosta love
te završil, a askal savora save godova dikhlinesas mardinesas muj lestar
30 thaj phenena: ‘Akava manuš počnisarda te gradil, a naštik završil!’
31 Ili savo caro teljardasas ando rato aver caronenca, a te majsigo či bešel
thaj gndil dali šaj pire deš milje vojnikonenca te svladil okoles savo avel pe
leste pire biš milje vojnikonenca? 32 Ako procenil kaj naštik te svladil len,
bičhalela pire manušen te roden miro dok si lenđe protivnikurja još dur
po drom. 33 Zato khonikal naštik postanil mungro učeniko savo či mućel
sa so si les zbog mande.”

E Isusešće učenikurja si korisne sago o lon (Mt 5,13; Mk 9,50)

34 Askal o Isus još phendas lenđe: “O lon si lačho. Ali ako o lon naj londo,
sova askal lonđarelape? 35 O bilondo lon naj lačho ni pale phuv, ni palo
gnoište, nego samo te čhudel pes. Ašunen kana već situmen kan!”

15

Prispodoba pale hasardi bakhri

1 Oko o Isus ćidape e but e carinikurja thaj e bare bezehale manuša te
ašunen les sar sikavel. 2 Zato e fariseja thaj sikavne e Mojsiješće zakonestar
mrmljinas: “Družilpe e bezehalenca thaj još čak vi hal lenca!”
3 Pe godova o Isus phendas lenđe akaja usporedba: 4 “Ko tumendar,
ako si les šel bakhre thaj hasarel jećhe či mućela okolen injavardeš thaj
inja ande divljina, thaj či đelosas te rodel godole jećhe dok či araćhel
les? 5 A kana araćhel les, pherdo bah čhol les pe dume 6 thaj boldel les
ćhere thaj čim aresel ćhere akharel pire komšijen thaj pire drugaren thaj
phenel lenđe: ‘Raduin tumen manca! Arakhlem mungre hasarde bakhres.’
7 Phenav tumenđe, gajda savora ando nebo avena majbahtale pale jek
bezehalo manuš savo obratilpe e Devlešće nego pale injavardeš thaj inja
save gndin kaj si pravednikurja thaj kaj či trubun te obratines ko Del.”

E usporedba pale manušnji savi hasardas e love

8 O Isus phendas lenđe: “Savi godoja manušnji, ako si lat deš rupa thaj
jek hasarel, či del jag o stenko, lačhe šlavel o ćher thaj rodel dok či araćhel
les? 9 A kana araćhel les, akharel pire komšinicen thaj pire drugaricen thaj
phenel lenđe: ‘Raduin tumen manca! Arakhlem o rup savo hasardem.’
10 Phenav tumenđe, kaj gajda e Devlešće anđelurja raduinape pele jek
bezehalo savo obratilpe.”

Prispodoba palo hasardo čhavo

11 Thaj o Isus nastavisarda te ćerel svato: “Varesave manuše sas duj
čhave. 12 O majterno phenda pire dadešće: ‘Dade, deman akana mungro
naslestvo savo pripadil manđe.’ Thaj o dad podelisarda o barvalipe.

13 Kana nakhline varesave đesa o majterno čhavo ćidas sa piro thaj
otputuisarda ande dur phuv thaj okote potrošisarda sa piro barvalipe pire
bilačhe trajosa. 14 Kana potrošisarda sa, dija e bari bok ande godoja phuv,
thaj nas les so te hal. 15 Askal đelo thaj zaposlisajlo sago sluga ke jek manuš
ande godoja phuv thaj čarjarelas lešće balen. 16 O čhavo sas gajda bokhalo
kaj rado halasas vi e ljuske katar e maune save hanas e bale, ali khonikal
či delas len lešće.
17 Kana napokon avilo peste, phendas: Ke mungro dad e najamnikonen
si habe gaći kaj uvek vi ačhel, a me akate merav bokhatar! 18 Uštava,
teljarava ke mungro dad thaj phenava lešće: ‘Dade, sagrešisardem protiv
tute thaj protiv o Del ando nebo! 19 Najsem majbut dostojno te akharama
ćire čhavesa. Primima sago jećhe katar ćire najamnikurja.’
20 Uštilo thaj teljarda ke piro dad. Dok sas još dur katar piro ćher, lesko
dad dikhla les dok sas još po drom thaj sažalisajlo pe leste thaj prastajas
angle leste, dijales mrtiko thaj čumida les. 21 A o čhavo phendas lešće:
‘Dade, sagrešisardem protiv tute thaj protiv o Del! Najsem majbut dostojno
te akharama ćire čhavesa.’
22 A o dad phenda e slugenđe: ‘Brzo inkalen e majšukar haljina thaj
den pe leste! Čhon lešće e angrušći po naj thaj e sandale pe lešće pungre!
23 Anen e majthule guruve thaj denle čhurjasa, pa te pogostime thaj te
veselime. 24 Kaj, akava mungro čhavo sas mulo thaj akana boldape ando
trajo, hasardo sas thaj akana arakhadilo!’ Thaj počnisardine te veselinpe.
25 Pale godoja vrjama lesko majpurano čhavo ćerelas bući ande njive.
A kana boldape thaj sas već paše, andar o ćher ašundolas e muzika thaj
o ćhelipe. 26 Pa akhardas jećhe slugo te phučel so si godova. 27 A o sluga
phendas: ‘Boldape ćiro phral thaj ćiro dad dija čhurjasa e thule guruve te
proslavil kaj lesko čhavo boldape džudo thaj sasto.’
28 O majpurano phral holjajlo thaj či kamla te del andre. Askal o dad
inkljisto thaj počnisarda te molil les te del andre. 29 A vo phendas pire
dadešće: ‘Me ake gaći brš služiv sago robo tuće thaj nikada či obisardem te
ćerav so phendan manđe, a tu nikada ni jarco či dijan man te proveselima
mungre drugarenca. 30 A kana avilo kava ćiro čhavo savo e kurvenca
haljarda sa ćiro barvalipe, tu dijan lešće čhurjasa majthule guruve.’
31 Pe godova o dad lesko phendas lešće: ‘Čhaveja, tu san uvek manca
thaj sa mungro vi ćiro si. 32 Ali trubul te radujimen thaj veselimen kaj
akava ćiro phral sas mulo thaj akana bolda pes ando trajo, hasardo thaj
arakhadilo!’ ”

16

Koristin akale themesko barvalipe te steknin tumenđe barvalipe ando nebo

1 O Isus askal phenda pire učenikonenđe e usporedba: “Sas varesavo
barvalo manuš saves sas upravitelj saves e manuša prnas kaj rspil o
barvalipe pire gospodaresko. 2 O barvalo manuš akharda pire upravitelje
thaj phendas lešće: ‘So godova ašunav pale tute? Sikav manđe o računo
kaj ramosardan sar vodijas e briga pale mungro barvalipe zato kaj majbut
naštik aves mungro upravitelj!’
3 Pe godova o baro sluga phendas ande peste: ‘So te ćerav kana mungro
gospodari či del više te ćerav bući pale leste? Te džav te hanavav najman
snaga. Te prosiv? Ladžavo si manđe. 4 Džanav so ćerava! Thaj kana

gajda ćerava e manuša lače primina man ande pire ćhera, kana majbut či avava e gospodaresko upravitelj.’
5 Askal akhardas jećhe po jećhe katar o okola save sas udžile lešće
gospodarešće. Thaj phučla e prvo manuše savo sas udžile: ‘Kozom san
udžile mungre gospodarešće?’ 6 ‘Šel bačve maslinsko zetino’, phendas o
kova savo sas udžile. A o baro sluga phendas lešće: ‘Le ćiro računo beš
thaj odma ramosar pandžvardeš.’
7 Pale godova phendas e aver manušešće: ‘A tu, kozom san tu udžile?’
‘Šel mere điv.’ Phendas vi lešće: ‘Le ćiro računo thaj ramosar pe
ohtovardeš.’
8 Thaj o gospodari pohvalisarda e bilače upravitelje kaj sas snalažljivo.
Kaj e manuša akale themešće majsnalažljivo postupin prema okola save si
lenđe slične, nego e manuša katar o svetlost. 9 A me phenav tumenđe,
steknin tumenđe drugaren gajda kaj ispravno koristin akale themesko
barvalipe thaj kana o barvalipe majbut či avela korisno o Del primila
tumen ande večne stanurja ando nebo.
10 Ako šaj paćas e manušešće ande cikne buća, askal šaj paćas lešće
vi ande bare buća thaj ako naštik paćas e manušešće ande cikne buća
askal naštik paćas lešće ni ande bare buća. 11 Ako naj senas paćivale ande
e themesko barvalipe, sar o Del poverila tumenđe duhovno barvalipe te
upravin lesa? 12 Thaj ako ande averesko barvalipe naj senas paćivale, sar
o Del dela tumen tumaro?
13 Ni jek sluga naštik robuil duje gospodarenđe ande isto vrjama. Kaj
jećhe mrzala, a averes volila; ili jećhešće avela paćivalo a avres prezirila.
Naštik služin e Devlešće thaj e barvalipešće ande isto vrjama.”
14 Sa gadava ašundine e fariseja save sas pohlepne pale love thaj marenas
muj katar o Isus. 15 A o Isus phendas lenđe: “Tumen ćeren tumen kaj sen
pravedne anglo them, ali džanel o Del tumare ile. Kaj so e manuša smatrin
vredno, e Devlešće grjacolpe.”

E Devlesko zakon važil zauvek

16 Askal o Isus phenda lenđe: “E Mojsijesko zakono thaj e knjige save
ramosardine e purane prorokurja važinas sa dok či avilo o Jovano savo
bolelas, a katar askal navestilaspe e Bahtali nevimata palo carstvo e
Devlesko. Thaj katar askal nagovorisaras savoren te den ande Devlesko
carstvo. 17 Ali godova či značil kaj e Mojsijesko zakon majbut či vredil kaj
majloće nestanila o nebo thaj e phuv, nego te propadnil jek tačkica andar
o zakono.
18 Sago kaj ramol ando zakon: svako ko rastavilpe katar piri romnji thaj
lel avrja, ćerel preljub; thaj ko oženilpe e romnjasa savi si rastanime,
preljub ćerel.”

O čoro Lazar thaj o barvalo manuš savo či inćarelas o zakon

19 Askal o Isus nastavisarda: “Sas varesosko barvalo manuš, savo lelas pe
peste majšukar thaj majkuč drze, trailas svako đes raikane thaj veselilaspe.
20 A angle lesko vudar pašljolas varesavo čoro manuš savo sas sa ande
čirurja. Lesko alav sas Lazar, 21 thaj čeznilas samo te čaljol e prušukenca
save perenas katar e barvalešći sinija. Dok gajda pašljolas avenas e
džućhela thaj čarnas e čirurja pe leste. 22 A kana mulo o čoro, e anđelurja
inđardine les ande Avramešće angalja. Pale godova mulo vi o barvalo
manuš, thaj prahosardine les. 23 A lešći duša đeli po than kaj si e mule,
thaj dok sas ande bare muke vazda pire jakha thaj dadural dikhlas e Lazare
ande Avramešće angalja.

24 Thaj čhutas muj: ‘Dade Avraame, smiluitu manđe thaj bičhal e
Lazare te umočil piro naj ando paj thaj šudrjarel mungri čhib kaj zurales
mučiman ande akava plameno.’
25 Pe godova phendas o Avram: ‘Detut gođi, čhaveja, kaj tu pale ćiro trajo
primisardan ćiro lačhipe, a gajda vi o Lazar piro bilačhipe. Akana vo akate
tešilpe, a tu mučistu. 26 Osim godova, maškar amende thaj tumende si bari
provalija thaj vi okola save kamlinesas naštik naćhen okotar akaring, niti
akatar okoring.’
27 Pe godova o barvalo manuš phendas: ‘Moliv tut askal, dade, bičhal e
Lazare ando ćher mungre dadesko. 28 Kaj siman pandž phral pa neka džal
thaj upozoril len te na vi von aven akaring ande kava than e mukengo.’
29 A o Avram phendas lešće: ‘Opominl len o Mojsija thaj e prorokurja
ande prire zapisurja. Neka čiton thaj čhon kan lende.’
30 A vo phendas: ‘O na, dade Avraame! Nego te avilo lende vareko andar
e mule, obratinape.’
31 A vo phendas lešće: ‘Ako či ašunen e Mojsija thaj e prorokonen, či
paćana sa vi te uštel thaj avel lenđe vareko andar e mule.’ ”

17

O Isus sikavel e učenikon te aven poslušne e Devlešće

1 O Isus phendas pire učenikonenđe: “O iskušenje moraš te avel, ali
teško e manušešće kroz savo avel o iskušenje. 2 Kasave manušešće
avilosas majlače te phanden lešće mlinsko bar oko e kor, thaj te čhuden
les ando more, nego te crdel po bezeh jećhe katar akala manuša saven si
cara paćipe. 3 Upozoriv tumen! Ako ćiro phral savo si verniko pogrešil,
ukori les thaj jartosar lešće ako pokajilpe. 4 Pa ako vi efta drom po đes
sagrešil protiv tute thaj efta drom po đes avel thaj phenel tuće: ‘Jartosar
manđe. Pogrešisardem!’, jartosar lešće.”
5 E apostolurja phendine e Gospodešće: “Trubul amen majbut paćipe.
Phen amenđe sar te dobis!”
6 O Gospod phendas lenđe: “Te avel tumen paćipe gajda cikno sago kaj
si e gorušicako zrno, phendinesas akale dudošće: ‘Inkaltu e korenosa thaj
presaditut ando more!’, thaj vo presadisajlosas.
7 Ko tumendar phenela pire slugašće savo oril ili lel sama pe stoka, kana
boldela pes andar o polje thaj del ando ćher: ‘Av brzo thaj beš pale sinija?’
8 Či umesto godova phenena lešće gajda: ‘Ćer manđe večera! Čhov e
kecelja pe tute thaj služisar man dok hav thaj pijav, pale godova tu haja
thaj pijeja?’ 9 E slugašće pale godova či zahvalilpe kaj vo samo ćerel piri
bući. 10 Gajda vi tumen: kana sen poslušne e Devlešće, phenen: ‘Sluge
sam save či zaslužin pohvala! Ćerdam samo so samas udžile te ćeras!’ ”

O Isus sastarel e deš manušen saven sas morćhako nasvalipe

11 Gajda dok putuilas majdur prema o Jerusalim, o Isus naćhelas maškar
e Samarijaći thaj e Galilejaći regija. 12 Kana delas ande varesosko gav, angle
leste avile deš gubavcurja. Ačhiline cara majdur 13 thaj počnisardine te
čhon muj: “Isuse, Sikavneja, smiluisar tut amenđe!”
14 Kana o Isus dikhla len, phendas lenđe: “Džan thaj sikaven tumen e
rašajenđe te dićhen tumen thaj phenen dali sen saste!” Thaj dok džanas
dromesa sastile katar e guba.

15 Jek lendar dikhla kaj sastilo, boldape thaj slavisarda e Devle andar
sasto glaso. 16 Čhudape pe koča angle Isusešće pungre thaj zahvalisarda
lešće. A sas godova varesavo manuš andar e Samarija.
17 O Isus phučla: "Či li sastile deš džene? Kaj si okola inja? 18 Dali nijek
lendar či boldape te del slava e Devlešće osim akava tuđinco?" 19 Askal
phenda e manušešće savo sastilo: "Ušti thaj dža. Ćiro paćipe ande mande
spasisarda tut!"

O Isus phenel kaj avel e Devlesko carstvo ande vrjama kana či nadimen

20 E fariseja phučline e Isuse: "Kana avela e Devlesko carstvo?"
A vo phenda lenđe: "E Devlesko carstvo či avela e znakonenca save e
manuša šaj promatrin gajda te šaj dićhel pes. 21 Naštik phenelape: 'Aketalo
akate!', ili: 'Eketalo okote!' Ake e Devlesko carstvo si maškar tumende!"
22 Pale godova phendas e učenikonenđe: "Avela e vrjama kana kamena
te dićhen jek katar e đesa kana me, o Čhavo e Manušesko, vladiva sago o
caro, ali či dićhena godova đes. 23 Askal phenena tumenđe: 'Eketalo okote,
aketalo akate!' Ali na džan thaj na prasten inća! 24 Kaj sago e munja kaj
sevil pe jek krajo e nebosko thaj rasvetlil sa džike aver krajo, gajda avela
vi manca, e Manušešće Čhavesa, ando mungro đes. 25 Ali majsigo trubuv
but te pretrpiv thaj akava naraštaj trubula te odbacil man.
26 Thaj sago kaj sas ande Nojašći vrjama gajda avela vi ando đes kana
avava me o Čhavo e Manušesko. 27 E manuša hanas, pijenas, ženinaspe
thaj udainaspe dži ko đes dok o Noje či dijas ando baro brodo, thaj avilo o
potop thaj uništisardas sa so nas ando baro brodo.
28 Askal avela sago kaj sas dumut kana trailas o Lot: Kana e manuša ando
gav savo akhardolas Sodoma, hanas thaj pijenas, ćinenas thaj bićinenas,
sadinas thaj gradinas, 29 sa dži ke detharin kana o Lot inkljisto andar o
gav Sodoma, a askal andar o nebo zapljuštisarda e jag thaj o sumpor thaj
uništisardas sa okolen save ačhiline ando gav. 30 Isto gajda iznenada avela
ando đes kana boldava man me o Čhavo e Manušesko. 31 Gajda ande
okova đes, ko avela po krovo, a lešće stvarja si ando ćher, neka na fuljel te
lel len. Thaj ko si ande njive, neka či boldel pes palpale te lel vareso pesa.
32 Den tumen gođi sar muli e Lotošći romnji! 33 Kaj ko lela sama pe piro
trajo te araćhe les, hasarela les; a ko hasarel piro trajo zadobila les palo
večnost. 34 Phenav tumenđe, ande koja rjat kana me boldava man avena
duj džene ande jek kreveto. Jek lelape, aver mućelape. 35 Duj manušnja
zajedno meljina o điv; jek lelape, a aver mućelape. 36 Duj džene avena
ando polje; jek avela lino, a aver ačhela."
37 Pe godova e učenikurja phučline les: "A kaj godova Gospode?"
A o Isus phenda lenđe: "Avela očito sago vi akaja poslovica: 'kaj ćiden
pes e lešinarja okote kaj si o mulo telo.' "

18

O Isus sikavel kaj ustrajno trubul te molimen

1 Askal o Isus phenda e učenikonenđe e usporedba te sikavel len sar uvek
trubun te molinpe thaj sar nikada či trubun te odustanin. 2 Thaj phendas:
"Ande jek gav sas jek sudija savo či daralas e Devlestar a e themestar či
ladžalas. 3 A ande godova gav sas vi jek udovica savi stalno avelas leste thaj
molilas les: 'Deman pravda angle mungro protivniko.' 4 O sudija varesavi
vrjama či marilas pale godova, ali napokon phenda: 'Vi ako či darav katar

o Del thaj či mariv pale manuša, 5 ali dava pravda akale udovica, kaj, ako či
dav lat pravda, dosadila manđe dok či dobil piro pravo, kaj stalno dosadil
man!' "
6 Askal phendas o Gospod Isus: "Dićhen sar ispravno postupisarda o
nepravedno sudija. 7 Kaj o Del strpljivo čhola kan ke lenđe molitve thaj
pobrinila pe te dobin pravda okola save pripadin lešće thaj vapin lešće o
đes thaj e rjat. 8 Phenav tumenđe kaj brzo dela len pravda. Ali kana me, o
Čhavo e Manušesko, boldava man pe phuv, dali arakhava kasavo paćipe?"

O Del opravdil e poniznen

9 Askal o Isus phendas još akaja usporedba varesavenđe save sas uverime
ande piri vlastito pravednost, a averen prezirisarenas: 10 "Duj manuša
đele ando Hramo te molinpe. Jek sas fariseji a aver cariniko. 11 O fariseji
ačhelas thaj molilaspe pale peste: 'Devla, nais tuće kaj najsem sago aver
manuša, grabežljivo, nepravedno, preljubniko, ili sago akava cariniko.
12 Me postiv duvar ando kurko; dav deš posto katar sa so si man.'
13 A o cariniko, ačhelas majdur, thaj či usudilaspe ni pe jakha te
vazdel prema o nebo, nego pećelaspe ando koliin te sikavel piri tuga thaj
phenelas: 'Devla av milostivo manđe bezehalešće!' 14 Phenav tumenđe:
vo boldape ćhere pravedno anglo Del, a na o fariseji! Kaj svako ko korkoro
pes uzvisil, avela ponizime, a ko korkoro pes ponizil, avela uzvisime."

E Devlesko carstvo pripadil okolenđe save si ponizne sago čhavra

15 A e Isusešće anenas vi e cikne čhavren te čhol pire vas pe lende te
blagoslovil len, a kana godova dikhline e učenikurja braninas lenđe. 16 A
o Isus akharda len thaj phendas: "Mućen e čhavren te aven mande thaj
na branin lenđe, kaj kasavenđe pripadil e Devlesko carstvo." 17 "Čačes,
phenav tumenđe, savo či primil e Devlesko carstvo sago cikno čhavro, či
dela ande leste."

Khanči či tromal te avel majbitno katar godova te služis e Devlešće

18 Varesavo židovsko vođa phučlas e Isuse: "Lače sikavneja, so trubul
te ćerav te dobiv o večno trajo?"
19 A o Isus phendas lešće: "Sostar man akhares lačheja? Khonikal naj
lačho, nego li samo o jedino Del. 20 A e zapovedi andar o Mojsijesko zakon
džanes: 'Na ćer preljub', 'Na mudar', 'Na čor', 'Na svedočisar hohamne',
'Poštuisar ćire dades thaj ćire deja.' "
21 A vo phendas: "Sa gadava ćerav katar mungro ternipe."
22 Kana godova ašunda o Isus, phendas lešće: "Još jek ačhilo tut: sa so
si tut bićin thaj podelisar e čorenđe thaj avela tu barvalipe ando nebo. A
askal av thaj dža pale mande." 23 Kana vo godova ašundas, ražalostisajlo
kaj sas zurale barvalo thaj či kamlas te bićinel sa so sasle.
24 O Isus dikhla pe leste thaj phendas: "Sar si phare e barvalešće te del
ande Devlesko carstvo! 25 Maj loće si e kamilaće te naćhel kroz e suvjaće
kan nego o barvalo te del ande Devlesko carstvo."
26 Okola save godova ašundine, phendine: "Pa ko askal šaj spasilpe?"
27 A o Isus phendas: "So si nemoguće e manušenđe, moguće si e
Devlešće."
28 Askal o Petar phendas: "Ake, amen muklam sa amaro thaj teljardam
pale tute te sledis tut."
29 A o Isus phendas lenđe: "Čačes, phenav tumenđe, naj godova savo
muklasas piro ćher, ili pire romnja, ili pire phralen, ili pire dade thaj pire

deja, ili pire čhavren zbog e Devlesko carstvo, 30 a te či već pe akava them
primila majbut nego so muklas, a pe okova them savo avel vi večno trajo."

O Isus po trito drom spominjil piro smrto thaj o vaskrsenje

31 O Isus ćidas oko peste e dešuduj apostolen thaj phendas lenđe: "Ake
das ando Jerusalim, a okote dogodilape sa so e prorokurja ramosardine
ando Sveto lil, pale mande e Čhave e manušešće. 32 Von predaina man
ande vas e nevernikonenđe, save marena muj mandar, ladžarena man,
vređona man, 33 bičuina man thaj mudarena man, ali me o trito đes uštava
andar e mule."
34 A e učenikurja khanči katar godova so o Isus phendas či haćardine.
O značenje godole alavengo sas lendar garado thaj naštik haćardine so o
Isus phenelas lenđe.

O Isus sastarel e kore manuše

35 A kana o Isus avilo paše džiko gav o Jerihon, varesavo koro manuš
bešelas po drom thaj prosilas. 36 A kana o koro manuš ašunda kaj
naćhel okotar o but o them, phučlas so si godova. 37 Phendine lešće:
"Naćhel o Isus andar o Nazaret." 38 A vo pe godova čhutas muj: "Isuse
e Davidešće Čhaveja, smiluitu tut manđe!" 39 A okola kaj džanas anglal o
Isus ačhavenas e kore manuše te na čhol muj, ali vo još majzurale čholas
muj: "E Davidešće Čhaveja, smiluitu manđe!"
40 Kana o Isus ašunda les ačhilo thaj phendas te anen les leste. Kana
e kore manuše andine majpaše o Isus phučla les: 41 "So kames te ćerav
tuće?" A vo phendas:
"Gospode, te šaj dikhav."
42 A o Isus phendas lešće: "Akana šaj te dićhes! Ćiro paćipe sastarda
tut." 43 E kore manušešće jakha odma putajle thaj počnisarda te dićhel,
uputisajlo dromesa palo Isus thaj počnisarda te slavil e Devles. A sa o them
savo godova dikhla dija slava e Devlešće.

19

O Isus thaj o Zakej

1 O Isus dijas ando Jerihon. Dok naćhelas kroz o gav, 2 angle leste avilo
o manuš savo akhardolas Zakej. Vo sas glavno cariniko thaj sas zurale
barvalo. 3 Probilas te dićhel e Isuse, ali sas zurale cikno manuš thaj naštik
dikhlas les katar o but o them savo sas oko leste. 4 Vo zato prastaja anglal,
thaj lijape opre pe smokva paše savi o Isus trubujas te naćhel te šaj dićhel
les.
5 Kana o Isus areslo pe godova than, dikhlas opre thaj phendas lešće:
"Zakej, brzo fulji tele! Ađes trubul te avav gosto ande ćiro ćher."
6 O Zakej brzo fuljisto tele katar e smokva thaj pherdo bah ugostisarda
les ande piro ćher. 7 A sa save godova dikhline počnisardine te mrmljan:
"Đelo ando ćher e bezehalesko!"
8 A o Zakej ačhilo thaj phendas e Gospodešće: "Gospode ake, opaš
mungro barvalipe dava e čorenđe! Thaj ako varekas hohadem, boldav
štar drom majbut."
9 Pe godova o Isus phendas lešće: "Ađes ande akava ćher avilo o spasenje
kaj si vi akava manuš e Avraamesko čhavo! 10 Me o Čhavo e Manušesko
avilem te rodav thaj te spasiv okova so si hasardo!"

O manuš trubul te avel verno dok ažućarel e Devlesko carstvo

11 O but o them sa godova ašunelas, a o Isus phendas lenđe još jek
usporedba zato kaj sas o Isus paše pašo Jerusalim thaj gndinas kaj odma
pojavilape e Devlesko carstvo. 12 Thaj phendas: “Sas varesavo ugledno
manuš savo trubuja te otputuil ande dur phuv te okote okrunin les sago
caros, a askal te boldelpe. 13 Zato akhardas pire deš slugonen, dija len
svakones po opaš kila rup so sas štar čhonenđi poćin thaj phendas lenđe:
‘Trguin akale rupesa dok či boldav man.’ 14 A e manuša andar lešći phuv
mrzanas les thaj bičhaldine pale leste e poslaniko te phenen e majbare
carošće: ‘Či kamas te akava caruisarel pe amende.’
15 Kana vo primisarda piro carstvo thaj boldape palpale, naredisarda
te anen lešće okolen slugen savenđe dijas o rup te ašunel kozom
zaradisardine. 16 O prvo sluga avilo thaj phendas: ‘Gospodarina, o iznos
savo dijan man ćerdem te avel deš drom majbut.’ 17 Phendas lešće: ‘But
lače! Lačho san sluga, zato kaj sanas verno ande cikno, dava tut te vladis
pe deš gava!’
18 Aver sluga avilo thaj phendas: ‘Gospodarina o iznos savo dijan man
ćerdem te avel pandž drom majbut.’ 19 Phenda lešće: ‘Lače! Vladi pe
pandž gava!’
20 A o trito sluga avilo bi zaradako thaj phendas: ‘Gospodarina, ale tuće
ćiro rup, savo dijan man. Arakhavas les garado ando dikhloro. 21 Daravas
tutar kaj san strogo manuš. Les so či uložisardan, thaj žanjis so či
sadisardan.’
22 Phendas lešće: ‘Pe ćire alava aveja osudime, bilačho slugona!
Džanglan kaj sem strogo manuš, kaj lav so či uložisardem thaj kaj ćidav
kaj či sadisardem? 23 Sostar askal či uložisardan mungre love ande banka?
Gajda barem dobisardemas e kamatenca.’ 24 Pe godova o caro phendas
kolenđe save sas kote ćidine: ‘Len lestar o rup thaj den okolešće saves si
deš.’
25 Phendine lešće: ‘Ali gospodarina, pa les već si deš kile rup!’
26 O caro phenda lenđe: ‘Phenav tumenđe: Okoles kas si, delape lešće još
majbut, a okoles save naj, lelape lestar vi okova cara so siles. 27 A mungre
dušmajen okolen save či kamline man te me avav caro, anen len akaring
thaj mudaren len angle mande.’ ”

O Isus del ando Jerusalim sago caro

28 Nakon so phendas lenđe godova, o Isus teljarda majdur karingal o
Jerusalim. 29 Kana avilo paše džike gava e Vitfaga thaj e Vitanija save sas pe
Maslinsko gora, bičhalda anglal pire duj učenikonen 30 thaj phendas lenđe:
“Džan ando gav savo si angle tumende. Čim den ande leste, araćhena
phangle terne magarco saves još khonik či jašisarda. Putren les thaj anen
les. 31 Ako vareko phučel tumen: ‘Sostar putren e magare?’ Gajda phenen:
‘Trubun e Gospodešće’, thaj odma mućena len.”
32 Von đele thaj arakhline e magarco sago kaj o Isus phenda lenđe 33 Thaj
dok e učenikurja putrenas e magare, e magaresko gospodari phendas
lenđe: “Sostar putren e magare?”
34 A von phendine: “Trubul e Gospodešće.” 35 Andine e magare ko Isus
thaj čhutine pire haljine po magarco thaj o Isus bešlo pe leste.
36 Thaj dok O Isus gajda džalas po magarco, e manuša buljarenas pire
ogrtačurja po drom angle leste te sikaven lešće čast. 37 A kana već avilo
paše te fuljel katar e Maslinsko gora, e but e manuša save džanas pale
leste počnisardine pe sa o glaso te zahvalin e Devlešće pale sa e čudurja
save dikhline. 38 Phenenas:

“Blagoslovime o Caro,
savo avel ando alav e Gospodesko!
Miro po nebo
thaj slava e Devlešće ande visine!”
39 Pe godova varesave fariseja save sas maškar o them phenenas e
Isusešće: “Sikamneja, phen ćire učenikonenđe te na phenen godova.”
40 O Isus phendas: “Phenav tumenđe, ako von ačhen, e bara slavina!”

E Isusešće si pharo pale manuša andar o Jerusalim

41 Kana o Isus avilo paše džiko Jerusalim thaj dikhla o gav, o Isus rujas
pale manuša andar leste. 42 Thaj phendas: “Sar volisardemas te ađes
arakhlinesas o drom e mirosko! Ali akana si kasno, thaj o miro si garado
tumendar. 43 Avena e đesa kana o dušmano zauzmila ćire zidurja, okolina
tut thaj ćićidena tu katar sa e riga. 44 O Jerusalime, sravnina tut e phuvjasa
thaj vi ćire čhavren ande tute. Či ačhela tutar ni bar pe bareste kaj či
pindžardan e vrjama kana o Del avilo te spasil tut.”

O Isus či mućel te trguin ando Hramo

45 Kana o Isus dijas ando Hramo, počnisarda te tradel andar leste e
trgovcen. 46 Thaj phenda lenđe: “Ando Sveto lil ramol: ‘Mungro Hramo
trubul te avel o ćher pale molitva’, a tumen pretvorisardine les ande
razbojničko pećina!”
47 Pale godova o Isus svako đes sikavelas ando Hramo, a e šorvale
rašaja thaj e sikavne e Mojsiješće zakonestar zajedno e gavešće šorvalenca
gndinas sar te mudaren les, 48 ali či arakhline o način sar te ćeren godova
kaj o them pažljivo čholas kan ke lesko sikavipe.

20

E židovske vođe či priznain e Isuse sago autoriteto

1 Jek đes dok o Isus sikavelas e theme ando Hramo thaj navestilas e
Bahtali nevimata, aviline leste e šorvale rašaja, e sikavne e Mojsiješće
zakonestar thaj vi aver e židovske starešine 2 thaj phučline les: “Phen
amenđe ko dija tut vlast te ćeres godova? Ko ovlasitisarda tut pale
godova?”
3 A o Isus phendas: “Vi me tumen vareso phučava: Phenen manđe 4 Dali
o Del phenda e Jovanošće te bolel e manušen, ili e manuša phendine lešće
te ćerel godova?”
5 A von počnisardine te raspravin pes maškar peste: “Te phendam katar
o Del, phenela amenđe sostar askal či paćaine lešće? 6 A te phendam katar
o manuš, sa o them čhudelape barenca pe amende dok či mudaren men.
Kaj o them paćal kaj sas o Jovano proroko.” 7 Zato phendine e Isusešće kaj
či džanen kastar avilo e Jovanesko autoriteto te bolel.
8 A o Isus phendas lenđe: “Askal ni me tumenđe či phenava katar man
vlast!”

O Isus usporedil e židovske vođen e bilačhe vinogradarenca

9 Pale godova o Isus phendas e themešće akaja usporedba: “Varesavo
manuš zasadisardas o vinograd thaj iznajmisarda les e vinogradarenđe. A
askal otputuisarda pe lungo vrjama. 10 Kana avili e vrjama pale berba,
bičhaldas pire slugo ke vinogradarja te kušen lesko deo savo bijandas
e drak. Ali e vinogradarja mardine les thaj bičhaldine les palpale čuče
vastenca. 11 Pe godova vo bičhalda lenđe aver slugo. Ali von vi godole

mardine, mardine muj lestar thaj bičhaldine le palpale čuče vastenca.
12 Bičhaldas lenđe vi e trito. A von vi les izranisardine thaj tradine les.
13 Pe godova o gospodari e vinogradesko phendas: ‘So te ćerav?
Bičhalava lenđe mungre voljeno čhaves. Les valda poštuina kaj si mungro
čhavo.’
14 Ali kana e vinogradarja dikhline e čhaves, počnisardine te ćeren svato
maškar pende: ‘Akava si o nasledniko. Ajde te mudaras les thaj o naslestvo
avela amaro.’ 15 Tradineles avri andar o vinogrado thaj mudardine les.
So gndin so ćerela lenca o gospodari e vinogradesko kana ašunela so
sas? 16 Avela thaj mudarela godole vinogradaren, a o vinograd dela aver
vinogradarenđe ando najam.”
A okola save ašunenas e Isuse phendine: “Amen vareso gajda nikad či
ćerdamas!”
17 A o Isus lače dikhlas pe lende thaj phendas: “A so askal značil okova
odlomko savo ramol ando Sveto lil:
‘O bar saves čhudine e graditeljurja
postanisardas o bar zaglavno?’
18 Te ko god perel pe godova bar phađela pes, a godova bar smrskola okoles
pe kaste perel.”
19 E sikavne e Mojsiješće zakonestar thaj e šorvale rašaja kamline odma
te astaren les kaj lače džangline kaj godoja usporedba odnosilpe pe lende,
ali daranas katar o them.

E rašaja probin te iskušin e Isuse gajda kaj phučen les palo porezo

20 Katar askal počnisardine te vrebin les thaj bičhaldine e špijunen
save ćerenas pe kaj si iskrene te šaj optužin e Isuse kaj phenda vareso
bilače thaj te predain les e rimske upravitelješće. 21 Thaj phučline e Isuse:
“Sikavneja! Džanas kaj phenes čačipe thaj sikaves ispravno, thaj či dićhes
ko si ko, nego čačes sikaves e Devlesko drom. 22 Phen amenđe dali trubul
te amen e Židovurja das e carošće o porez ili te či das?”
23 A o Isus dikhlas kaj kamen te astaren les ande zamka thaj phendas
lenđe: 24 “Sikaven manđe e kovanica savjava poćinen o porez. Kasko si
akava liko thaj o alav pe late?”
A von phendine: “E carošći.”
25 “Askal den e carošće so si e carosko, a e Devlešće so si e Devlesko.”
26 Gajda naštik arakhline doš ande okova so o Isus phenda anglo them,
nego ačhiline zadivime lešće naukava thaj ačhiline bi alavesko.

O Isus sikavel kaj si čače vaskrsenje andar e mule

27 Askal aviline leste varesave saduceja, save phenen kaj naj uštipe andar
e mule. Thaj phučline e Isuse: 28 “Sikavneja, o Mojsije ramosardas amenđe
te mulo varekasko phral saves sas romnji, a nas les čhavra, neka lesko
phral lel lešće romnja sar voj bijandas lešće čhavo savo nasledila e imovina
okolešći savo mulo thaj te inđarel lesko prezime. 29 Gajda sas efta phral.
Prvo phral oženisajlo thaj mulo, a nas les čhavra. 30 Aver phral oženisajlo
lešće romnjasa ali vi vo mulo, 31 askal o trito thaj gajda vi sa efta muline,
a či mukline čhavra. 32 Po krajo muli vi e romnji. 33 Kašći romnji askal
voj avela kana e manuša uštena andar e mule kana sas romnji sa efta
phralenđi?”
34 O Isus phendas lenđe: “E manuša akale themešće udainape thaj
ženinape. 35 Ali okolen saven o Del dićhel kaj si dostojne te ušten andar e
mule thaj traina ande okova them savo avela, či ženinape niti udainape.
36 Von majbut naštik ni merena, kaj avena slične sar e anđelurja. Von si

čhave e Devlešće kaj vo bolda len palpale andar e mule. 37 A kaj e mule
uštena, godova čak vi o Mojsije potvrdisardas ando odlomko po than kaj
phabolas o grmo kaj e Gospode akhardas e Avraamešće Devleja, e Isakošće
Devleja thaj e Jakovešće Devleja dumut nakon so von muline. 38 A o Del
naj Del e mulengo nego o Del e džudengo, kaj si savora ande leste džude."
39 Pe godova phendine lešće varesave sikavne e Mojsiješće zakonestar:
"Sikavneja! Lače phendan!" 40 Thaj khonik majbut či usudisajlo te vareso
phučel les.

O Mesija si majbaro katar o caro David

41 Askal o Isus phučla len: "Sostar phenelpe kaj si o Hristo samo potomko
e carosko Davidesko? 42 Pa korkoro o David phenel ande knjige psalmurja:
'Phenel o Gospod mungre Gospodešće:
Beš pe mungri počasno desno rig
43 dok či čhav ćire dušmajen tale ćire pungre.'

44 Korkoro o David akhardas les pire Gospodeja. Sar askal avilosas samo
lesko potomko?"

O Isus upozoril pire učenikonen te lenpe sama katar e sikavne e Mojsiješće zakonestar

45 Askal anglo sa o them, o Isus phendas pire učenikonenđe: 46 "Len
tumen sama katar e sikavne e Mojsiješće zakonestar, save volin te
phiravenpe ande lundže haljine, volin te e manuša pozdravin len pe javne
thana, thaj te bešen pe prve thana ande sinagoge, thaj e počelja pe gozbe.
47 Bi ladžavesko len katar e udovice okova so silen thaj hohamne molinpe
dugo e Devlešće. Von avena majstrogo osudime."

21

E udovica del e Devlešće sa so saslat

1 O Isus ando Hramo dikhlas e barvalen sar čhon ande riznica love sago
daro e Devlešće. 2 A dikhla vi varesošće čore udovica savi čhutas okote
samo duj majcikne kovanice. 3 Thaj phendas: "Čačes, phenav tumenđe
akaja čori udovice čhutas majbut savorendar. 4 Kaj savora von dine katar
piro viško, a voj katar piro čorpe dijas sa so silat."

O Isus sikavel save znakurja avena po krajo e themesko

5 Dok varesave učenikurja ćerenas svato pale godova sar si o Hramo
šukar ukrasime e barenca thaj e ukrasenca save e manuša andine e
Devlešće, a o Isus phendas: 6 "Avela e vrjama kana katar akava so dićhen
či ačhela ni bar pe bareste. Svako avela harado."
7 E učenikurja phučline les: "Sikavneja, a kana godova avela? Thaj sar
džanasa kaj godova uskoro avela?"
8 A vo phendas lenđe: "Len sama te na aven hohade kaj but džene avena
ande mungro alav thaj phenena korkoro pale peste kaj si von o Mesija thaj
phenena: 'avili e vrjama'. Na džan pale lende! 9 Kana ašunena pale raturja
thaj pale pobune, na daran. Kaj sa godova trubul te avel, ali godova još naj
odma o krajo." 10 Askal još phendas lenđe: "O them borilape protiv aver
them, thaj e carurja protiv aver carurja. 11 Pe sa e riga e themešće avena
e potresurja, bokhalipe thaj nasvalipe. Po nebo avena čudesne znakurja
savendar dela e dar pe sa o them.
12 Ali majsigo katar sa akava astarena tumen thaj tradena tumen.
Predaina tumen e manušenđe ande sinagoge te sudin tumenđe. Inđarena

tumen angle carurja thaj angle upravitelja zato kaj sledin man. 13 Godova
avela tumari prilika te den svedočanstvo. 14 Zato zapamtin na majanglal
te gndin so phenena ande tumari obrana! 15 Me dava tumen alava thaj
kasavi mudrost savjaće naštik proturečila niti te oduprilpe ni jek tumaro
protivniko. 16 A izdaina tumen čak vi tumare dada, deja, phrala, drugarja
thaj tumari familija. Varesaven tumendar vi mudarena. 17 Savora mrzana
tumen zato kaj sledin man. 18 Ali či perela ni jek bal katar tumaro šoro.
19 Tumare duše spasinape zbog godova, ako či odustanin."

O Isus phenel kaj o Jerusalim avela uništime

20 O Isus nastavisarda te phenel lenđe: "A kana dićhena kaj e vojska
opkolisardas o Jerusalim, askal džanen kaj avili paše e vrjama kaj avela
opustošime. 21 Askal okola save si ande Judeja neka našen ande gore thaj
save si ando gav neka inkljen andar leste, a ni o kola save si ando polje
neka či boldenpe ando gav. 22 Kaj ande godola đesa avela e Devlešći kazna
te pherdol sa so ramol ando Sveto lil. 23 Teško e khamne manušnjenđe
thaj okolenđe save den čuči e čhavren ande godola đesa! Kaj avena e
bare nevolje pe phuv, thaj e Devlesko gnjevo pe akala manuša. 24 Avena
mudarde katar o oštro mačo, thaj avena inđarde ando ropstvo pe sasto
them. A o Jerusalim uštavena okola save či džanen palo Del dok či isteknil
e vrjama okolenđi save či džanen palo Del."

O Isus ćerel svato kaj boldelape pe phuv

25 O Isus phenda: "Pojavinape e znakurja po kham thaj po čhonut thaj
pe čereja. A e theme pe phuv astarela o očaj zbog e huka thaj e talasurja
andar o more. 26 O them merela e daratar thaj katar godova kaj ažućarena
so avela pe akava them, kaj vi e nebeske sile avena uzdrmome. 27 Askal
dićhena man, e Čhave e Manušešće, sar avav pe nebeske oblakurja e silava
thaj e bare slavava. 28 Kana počnila sa godova te avel, ušten thaj vazden
tumare šore kaj o Del uskoro oslobodila tumen."

29 Pale godova o Isus phendas lenđe e usporedba: "Dićhen e smokva ili
bilo savo aver kaš. 30 Kana dićhen kaj mućen e patrja, korkoro već džanen
kaj paše si o milaj. 31 Gajda vi tumen kana dićhen sa akala događaja,
džanen kaj si paše o carstvo e Devlesko. 32 Čačes, phenav tumenđe, kaj
akava naraštaj sigurno či naćhela dok sa akava či avel. 33 O nebo thaj e
phuv naćhena, ali mungre alava či naćhena nikad."

O Isus sikavel te avas uvek spremne pale leste

34 O Isus phenda lenđe: "Len sama te či zuravol tumaro ilo ando
handžvalipe palo habe thaj ando matipe ili ande trajošće brige thaj te či
iznenadil tumen godova đes, 35 savo avela sago zamka, pe sa e manuša
save train pe sasti phuv. 36 Zato stražarin thaj molin tumen e Devlešće te
šaj naćhen sa kava so trubul te avel thaj te ačhen sago pobednikurja angle
mande, anglo Čhavo e Manušesko."

37 O Isus svako đes sikavelas ando Hramo, a raćasa inkljelas thaj
raćarelas pe Maslinsko gora. 38 A sa o them već katar e rano detharin
avenas leste ando Hramo te ašunen les.

22

O Juda ugovoril e Isusešći izdaja

1 Avili paše e Pasha savi sas prvo đes katar o prazniko e bi kvascošće
mangrengo. 2 E šorvale rašaja thaj e sikavne e Mojsiješće zakonestar
rodenas sar te mudaren e Isuse. Ali daranas katar o them.
3 Askal o beng dijas ando Juda andar o gav Iskariot, jek katar e dešuduj e
Isusešće apostolurja. 4 Vo đelo thaj dogovorisajlo e šorvale rašajenca thaj e
Hramske stražarenca sar te predail lenđe e Isuses. 5 A von, kana ašundine,
raduisajle thaj obećisardine kaj dena les love. 6 O Juda pristanisardas thaj
katar askal počnisardas te rodel lačhi vrjama te izdail e Isuses lenđe, a te
na dićhel o them.

Priprema pale pashalno večera

7 Kana avilo o prvo đes katar o prazniko e bikvascošće mangrengo,
ande savo trubujasas te žrtvuilpe o bakhro palo prazniko e pasha. 8 O
Isus bičhalda e Petre thaj e Jovano thaj phendas lenđe: "Hajde džan thaj
pripremin amenđe te has e pasha."
9 A e učenikurja phučline les: "Kaj kames te pripremis lat?"
10 A vo phenda lenđe: "Ake, čim den ando gav malavela tumen o manuš
savo inđarel paj ando bokali. Teljaren pale leste ando ćher savo vo del
11 thaj roden e domaćine ande godova ćher thaj phenen lešće: 'O sikavno
phučel ande savi soba šaj hal e pashalno večera pire učenikonenca?'
12 Vo sikavela tumenđe e bari soba po sprato. Okote pripremin." 13 E
učenikurja đele ando gav thaj arakhline sa sar o Isus phendas lenđe thaj
okote pripremisardine e pashalno večera.

O Isus del Nevo Savezo

14 Kana avili e vrjama pale večera, o Isus lija than pale sinija e
apostolenca. 15 Askal phendas lenđe: "Saste ilesa čeznisardem te hava
tumenca akaja pashalno večera majsigo nego so aven mungre muke. 16 Kaj
phenav tumenđe, či majbut hava e pashalno večera dok či pherdol laći
svrha ande Devlesko carstvo."
17 Lijas o tahtaj e molava, zahvalisardas e Devlešće thaj phendas: "Len
thaj razdelin maškar tumende. 18 Kaj, phenav tumenđe: či majbut pijava
mol sa dži ke okova đes kana pijava tumenca nevi mol ando carstvo
mungre Dadesko."
19 Askal o Isus lija o mangro, zahvalisardas e Devlešće pale leste, phagla
les thaj dija pire učenikonenđe thaj phenda: "Akava si mungro telo savo
delpe pale tumende. Akava ćeren manđe po spomen." 20 Gajda lija vo
o tahtaj posle e večera thaj phendas: "Akava tahtaj si nevo Savez ande
mungro rat, savo čhordol pale tumende."
21 "Ali ake, mungro izdajniko bešel manca pale sinija. 22 Me o Čhavo e
Manušesko, moraš te merav sar si odredime, ali jao okolešće savo izdaila
man!" 23 A e učenikurja pe godova počnisardine te phučenpe ko maškar
lende šaj avilosas godova.

Ko kamel te avel vođa e Devlešće manušengo trubul te služil averenđe

24 Askal e učenikurja počnisardine te prepirinpe maškar pende ko si
lendar majbaro. 25 A o Isus phendas lenđe: "E carurja akale themešće
gospodarin pe pire thema thaj okola saven si vlast pe thema kamen te o
them phenel pale lende kaj si lačhe. 26 Ali tumen na ćeren gajda! Naprotiv,
okova savo si majbaro maškar tumende, neka avel majcikno, a o vođa sago
kova kaj služil. 27 Kaj ko si majbaro? Okova savo bešel pale sinija ili okova
savo služil les? Dali naj okova savo si pale sinija? A me ake služiv maškar
tumende. 28 Ačhiline manđe verne ande mungre kušnje. 29 Zato dav tumen

ando naslestvo e carosko čast kaj man dija lat mungro Dad 30 te han thaj
te pijen pale mungri sinija ande mungro Carstvo thaj te bešen pe prestolja
te sudin e dešuduj plemenurja e Izraelošće."

O Isus phenel kaj o Petar izdaila les

31 A o Isus phenda: "Simone! Simone! Ake o Sotona rodel katar o Del
te probil tumaro paćipe ande mande. Zato rešetila tumen sago o điv kroz
o sito. 32 Ali me molisajlem pale tute te ćiro paćipe ande mande ačhel. A
kana palem boldeja tu mande, učvrsti ćire phralen."
33 O Petar phendas lešće: "Gospode, spremno sem tusa te džav vi ande
tamnica vi ando smrto."
34 A o Isus phendas lešće: "Phenav tuće Petre, ađes ni o bašno či oglasila
pes a tu trin drom hohaveja kaj či pindžares man."
35 Thaj phendas: "Kana bičhaldem tumen po drom bi lovengo, bi trastako
thaj bi sandalengo, dali falilas tumenđe vareso?"
A von phendine: "Khanči či falilas amenđe."
36 Ali akana phendas lenđe: "Kas si love, neka lel len pesa! Isto gajda vi
e trasta! A kas naj mačo, neka bićinel pire gada thaj nek ćinel pešće mačo.
37 Kaj phenav tumenđe, moraš te pherdol pe mande okova so si ramome
ando Sveto lil: 'Ubrojime si maškar e zločincurja', kaj sa so e prorokurja
ramosardine pale mande pherdolape."
38 Von phendine lešće: "Gospode, ake akate si amen duj mačurja!"
A o Isus phendas lenđe: "Dosta si!"

O Isus molil e Devle te zaobiđil les e patnja ali te avel e Devlešći volja

39 Askal inkljisto okotar thaj po običaj uputisajlo pe maslinsko gora. Pale
leste teljardine vi lešće učenikurja. 40 Kana areslo okote phendas lenđe:
"Molin tume te na peren ande kušnja!"
41 Pale godova đelo majdur lendar kozom šaj čhudelpe o bar thaj pelo
pe pire koča thaj molisajlo: 42 "Dade! Ako kames, le mandar akava tahtaj
patnje. Ali na te avel mungri nego ćiri volja!" 43 A askal sikadilo lešće o
anđeo andar o nebo te ohrabril les. 44 A o Isus sa majzurale molilaspe,
ande smrtno muka, a o znojo pe leste postanisardas sago kapljice e ratešće
save perenas pe phuv. 45 Uštilo katar e molitva, boldape ke učenikurja
thaj arakhlalen sar soven, iscrpime katar e žalost. 46 Pa phendas lenđe:
"Sostar soven? Ušten! Molin tumen te na peren ande kušnje!"

O Juda izdail e Isuse

47 Dok o Isus još ćerelas svato, avilo o them thaj angle lende o Juda jek
katar e dešuduj učenikurja. Vo avilo paše ko Isus thaj kamla te čumidel
les. 48 A o Isus phendas lešće: "Juda, zar e poljupceja kames te izdais man,
e Manušešće Čhave?"
49 A kana e ostale učenikurja dikhline so si, phučline: "Gospode, te
napadnis len e mačesa?" 50 A jek lendar zamahnisardas e mačosa pe
šorvale rašajesko sluga thaj čhindas lesko desno kan.
51 A o Isus phendas: "Mućen len te ćeren godova! Na oduprin tumen
majbut!" Askal čhutas o vas pe lesko kan thaj sastarda les. 52 Askal o Isus
phenda e manušenđe save aviline te astaren les, e šorvale rašajenđe, e
hramske stražarenđe thaj e židovske starešinenđe: "Sago po pobunjeniko
aviline pe mande e mačonenca thaj e rovljenca! 53 Sostar či astardine man
ando Hramo? Svako đes semas okote tumenca. Ali akava si tumaro časo
thaj vladil e tama."

O Petar odreknilpe katar o Isus

54 Astardine e Isuse thaj inđardine les ando ćher e šorvale rašajesko. A
o Petar dadural džalas pale lete. 55 A e stražarja maškare ande avlija
astardine jag thaj bešline okolo late. A o Petar bešlo maškar lende.
56 Varesavi sluškinja dikhla les kaj bešel paše jag, oštro dikhla pe leste
thaj phendas: "Vi akava sas e lesa!"
57 A o Petar hohadas: "Manušnjije pa me či pindžarav les."
58 Nedugo pale godova još vareko lija les sama thaj phendas: "Vi tu san
jek lendar!"
A o Petar phendas: "Naj sem, manušeja!"
59 Kana nakhlo varekaj katar jek sato, vareko aver odlučno phenda: "Vi
akava sas čačes lesa! Pa Galilejco si!"
60 A o Petar phendas: "Manušeja, či džanav so phenes!" Isto časo dok
još motholas, oglasisajlo o bašno. 61 Askal o Gospod boldape thaj dikhlas
po Petar, a o Petar dijape gođi ke alava e Gosodešće, save phendas lešće:
"Phenav tuće još akaja rjat majsigo nego so o bašno ašundol, trin drom
hohaveja kaj či pindžares man." 62 O Petar inkljisto andar e avlija thaj
zurales rujas.
63 A e čuvarja počnisardine te maren e Isuse thaj te maren muj lestar
64 Učhardine lešće jakha thaj phenenas lešće: "Prorokuisar ko dijatu dab!"
65 Thaj but aver podrugljive alava phenenas lešće.

O Isus po sudo angle židovske vođe

66 A kana svanosardas o đes, ćidape o starešinstvo e themesko, e šorvale
rašaja thaj e sikavne e Mojsiješće zakonestar thaj andine e Isuse anglo baro
židovsko veće. 67 Von phendine lešće: "Ako san tu o Hristo, phen amenđe
godova!"
A o Isus phendas lenđe: "Ako phenav tumenđe, či paćana manđe. 68 Ako
phučav tumen dali sem me o Hristo, či odgovorina manđe. 69 Ali katar
akana me, o Čhavo e Manušesko, bešava po počasno than pašo svemogućo
Del."
70 Pe godova savora phendine: "Tu dakle tvrdis kaj san o Čhavo e
Devlesko!"
Vo phendas lenđe: "Tumen korkoro pravo phenen! Me sem!"
71 Pe godova von phendine: "Či trubul amen majbut dokaz. Korkoro
ašundam andar lesko muj!"

23

E Isuse hohamne prn anglo Pilato thaj anglo Irod

1 Askal sa e manuša save sas ando židovsko baro veće uštiline thaj
inđardine e Isuses ko Pilato savo sas rimsko upravitelj 2 thaj optužisardine
les: "Astardam les sar zavodil e theme thaj phenel lenđe te na poćinen o
porez e carošće, a pale peste phenel kaj si vo o Hristo, amaro caro."
3 O Pilato phučla les: "Dali san tu o caro e Židovengo?"
A o Isus phendas lešće: "Gajda si sago kaj tu phenes!"
4 Askal o Pilato phendas e šorvale rašajenđe thaj e themešće: "Nisošći
doš či arakhav pe akava manuš!"
5 Ali von počnisardine još majbut te navalin: "Bunil e theme pire
naukava ande sasti phuv e židovenđi. Počnisarda ande regija e galilejaći
thaj avilo sa dži akaring ando Jerusalim!"

6 Kana godova ašundas o Pilato, phučla len, dali si godova manuš
galilejco. 7 Kana potvrdisardine godova, o Pilato bičhaldas e Isuse ko Irod,
savo vladilas ande galilejaći regija. A o Irod baš askal arakhadilo ando
Jerusalim.
8 A kana o Irod dikhla e Isuse, zurale raduisajlo kaj dumut već lija te
dićhel les zbog okova kaj ašundas pale leste thaj nadisajlo kaj lestar dićhela
varesosko čudo. 9 Thaj but phučlas e Isuse, ali vo khanči či phendas lešće.
10 A e šorvale rašaja thaj e sikavne e Mojsiješće zakonestar ačhenas thaj
žestoko prnas les. 11 O Irod zajedno pire vojnikonenca marda muj lestar.
Dijas pe leste e carske haljine thaj bičhalda le palpale ko Pilato. 12 Godova
đes o Irod thaj o Pilato pomirisajle kaj sas majsigo dušmaja.

E Isuse osudin po smrto

13 O Pilato akhardas e šorvale rašajen, e vođen thaj e themes 14 thaj
phendas lenđe: “Andine manđe akale manušes e optužbava kaj vo vazdel
e themes pe buna. Me ake phučav les angle tumende thaj či arakhlem
ni jek doš pe leste pale savi prn les. 15 A či arakhla e doš pe leste, ni o
Irod thaj zato bičhalda les palpale amende. Ake, vo či ćerda khanči sova
zaslužisardas smrto. 16 Zato dava naredba te bičuin les thaj askal mukava
les.” 17 [A svako brš kana sas o prazniko Pasha, mućenas lenđe po jećhe
phangles]
18 A sa o them ande jek glaso čhutas muj alavenca: “Mudar les a muk
amenđe e Varava!” 19 (O Varava sas ande tamnica kaj mudardas, thaj kaj
vazdas e buna ando Jerusalim.) 20 O Pilato probisarda te odgovoril len
kaj kamelas te mućel e Isuses. 21 Ali o them čholas muj: “Razapnisar les!
Razapnisar les!”
22 Phučla len o Pilato trin drom: “Ali savo zločino vo ćerdas? Me khanči
či arakhav pe leste sova zaslužisardas smrto. Zato dava te bičuin les thaj
mukava les.”
23 A o them čholas muj thaj navalinas te razapnin e Isuse. Thaj čhonas
muj sa majzurale thaj majzurale. 24 O Pilato presudisarda te udovoljil
lenđe. 25 Thaj muklas o kole savo sas čhudino ando phanglipe zbog e
pobuna thaj zbog o mudaripe, a e Isuse dijas ande vojnikonenđe vas te
ćeren lesa okova so o them kamlas.

E Isuse razapnin po trušul

26 Dok inđarenas e Isuse, astardine varesave Simone andar o gav e
Kirinija, savo boldelaspe andar o polje thaj čhutine pe leste o trušul te
inđarel palo o Isus. 27 Palo Isus džalas o but them thaj e manušnja save
rovenas thaj kukinas pale leste. 28 O Isus boldape lende thaj phendas
lenđe: “Manušnjalen andar o Jerusalim, na roven pe mande, nego roven
pe tumende thaj pe tumare čhavra. 29 Kaj ake aven e đesa kana phenelape:
‘Blago e nerotkinjenđe, blago e điješće savo či bijanda thaj blago e čučenđe
save či pravardine.’ 30 Askal e manuša molina e gore te peren pe lende thaj
e bregonen te učharen len. 31 Kaj ako gajda ćerelpe e zelene kaštenca, so
tek avela e šuće kaštenca?”
32 E Isuseja po mudaripe inđarenas vi aver duj zločinconen. 33 Kana
aviline po than savo akhardolas Lubanja, okote razapnisardine e Isuse, a
paše leste vi godole zločinconen, jećhe pe lešći desno rig, a avre pe lešći
levo rig.
34 A o Isus phenelas: “Jartosar lenđe, Dade Devla, kaj či džanen so
ćeren!” Pale godova e vojnikurja čhudine e kocka thaj gajda podelisardine
maškar peste lešće drze.

35 O them ačhelas okote thaj dićhelas, a e verske vođe marenas lestar
muj e alavenca: “Averen spasisardas, neka akana spasisarel korkoro pes
ako si vo čačes o Hristo e Devlesko izabraniko!” 36 Vi e vojnikurja marenas
muj lestar, avenas paše leste thaj nudinas les e mol savi sas hamime e
šuteja 37 thaj phenenas: “Ako san tu o caro e židovengo, spasi korkoro
tut!” 38 A opral lesko šoro čhutine vi natpis pe savo ramolas: “Akava si o
caro e židovengo.”
39 Jek katar o razapnime zločinco vređolas e Isuse thaj phenelas: “Najsan
li tu o Hristo? Pa spasi tut thaj vi amen!”
40 Askal aver phendas: “Zar či daras e Devlestar? Trpis isto kazna sago
vi vo? 41 Ali pravedno si te amen trpis kaj primisardam so zaslužisardam
amare trajosa, a akava manuš khanči bilačhe či ćerdas.” 42 Askal phendas:
“Isuse, kana počnija te vladis sago caro, detut goði pe mande thaj av manđe
milostivo.”
43 A o Isus phendas lešće: “Čačes phenav tuće: ađes aveja manca ando
rajo!”

E Isusesko smrto

44 Kana već avilo o mismeri, pe sasti phuv nastanisarda o tunjariko thaj
sas džike o trito sato mismere, 45 kaj o kham pomračisajlo, a e firanglje
ando Hramo pharadile pe opaš. 46 A o Isus još jekhvar čhutas muj andar
sasto glaso: “Dade Devla, ande ćire vas predaiv mungro duho!” Godova
phendas, thaj izdahnisarda.
47 Kana o rimsko stotniko dikhlas so dogodisajlo, ačhilo te slavil e Devle
thaj phenda: “Akava manuš sas čačes pravedniko!” 48 Nakon godova sa
o them savo ćidape te dićhel godova prizor dikhline so sas, boldenaspe
ćhere thaj marenaspe katar e tuga ando kolin. 49 Majdur ačhenas sa okola
kaj pindžarenas e Isuse thaj e manušnja save džanas pale leste andar e
Galileja thaj promatrinas.

E Isusesko prahope

50 Sas varesavo manuš savo akhardolas Josif. Vo sas versko većniko.
Thaj sas lačho thaj pravedno manuš 51 andar e Arimateja, gav savo si ande
Judeja. Vo či složisajlo e odlukava thaj e postupkosa so ćerdine e Isusešće,
nego ažućarelas te avel e Devlesko carstvo. 52 Vo đelo ko Pilato thaj rodas
lestar e Isusesko telo. 53 Pale godova fuljardine les katar o trušul, paćardine
les ando pohtan thaj čhutine les ando isklesime limori ande savo još khonik
nas čhutino. 54 Godova sas đes kana o them pripremilaspe palo savato,
savo uskoro započnila.
55 A godova sa pratinas e manušnja save aviline e Isuseja andar e
Galileja. Thaj dićhenas sar čhonas e Isusesko telo ando limori. 56 Pale
godova boldinepe ćhere te pripremin e miomirisurja thaj o pomast savo
koristilaspe palo prahope. A kana godova završisardine, već sas o savato
pa sasto đes naštik khanči ćerdine kaj poštuinas e odredba andar o zakon.

24

E manušnja arakhline e Isusesko limori čučo

1 Prvo đes ando kurko, detharinako rano, e manušnja aviline po limori
e miomirisenca save von korkoro ćerdine. 2 A kana aresline džiko limori
arakhline o bar spidino katar o limori. 3 Dine andre, ali či arakhline o
telo e Gospode Isusesko. 4 Thaj dok ačhenas gajda zbunime, angle lende
pojavisajle duj manuša ande blistavo parne haljine. 5 E manušnja darajle

thaj poklonisajle e mujesa džike phuv, a e duj manuša phendine lenđe:
“Sostar roden e džude maškar e mule? 6 Naj akate, nego uštilo andar e
mule! Den tumen gođi sar phendas tumenđe dok još sas ande Galileja:
7 ‘Me o Čhavo e Manušesko moraš te avava dino ande vas e bezehalenđe
thaj razapnina man, ali me o trito đes uštava andar e mule.’ ”
8 Askal e manušnja dinepe gođi kaj o Isus phendas godova. 9 Thaj
boldinepe katar o limori thaj sa godova javisardine e dešujek apostolenđe
thaj savorenđe averenđe. 10 A godola manušnja sas e Marija andar e
Magdala, e Jovana, e Marija dej e Jakoveśći, thaj još varesośće manušnja.
Von sa godova so sas phendine e apostolenđe. 11 A e apostolenđe sa gadava
činisajlo sago kaj umislisardine, thaj či paćaine e manušnjenđe. 12 A o
Petar ipak, uštilo thaj prastaja karingal o limori. Kana areslo, provirisarda
andre thaj dikhla andre o pohtan katar o lano sar pašljol ando limori. Pale
godova bolda pes ćhere ando čudo savo dogodisajlo.

O Isus sikadol e duje učenikonenđe po drom palo Emaus

13 Godova đes e Isusešće duj sledbenikurja putuinas ando gav savo
akhardolas Emaus, savo sas majdur katar o Jerusalim dešujek kilometrja.
14 Dromesa ćerenas svato maškar pende pale sa so sas. 15 Thaj dok gajda
ćerenas svato thaj raspravinas, avilo dži lende o Isus thaj džalas lenca.
16 Ali nas dino lenđe jakhenđe te pindžaren les.
17 O Isus phučlalen: “So godova raspravin dromesa?”
Von ačhiline phađe katar e tuga. 18 Jek lendar, savo akhardolas Kleopa,
phendas lešće: “Zar san tu jedino stranco ando Jerusalim savo či džanel
so sas ando Jerusalim akala đesa?”
19 A o Isus phučla: “So sas godova?”
A von phendine lešće: “Pa okova so dogodisajlo e Isuseja andar o
Nazaret. Vo sas proroko, silno pe dela thaj ande alava anglo Del thaj angle
sa o them: 20 Ali amare šorvale rašaja thaj e vladarja predaisardine les
te avel osudime po smrto thaj te razapnin les. 21 A amen nadisajlam kaj
si vo okova savo izbavila o Izrael osim godova, akava si već trito đes sar
gadava dogodisajlo. 22 A još vi varesave manušnja, save sas maškar mende,
zbunisardine men: čim svanosardas đele po limori, 23 ali okote či arakhline
lesko telo pa aviline thaj phendine amenđe kaj sikadile lenđe e anđelurja
thaj phendine lenđe kaj si o Isus džudo. 24 Varesave amarendar prastaine
po limori thaj arakhline sa sar e manušnja phendine, ali les či dikhline.”
25 A o Isus pe godova phendas lenđe: “O sar sen nerazumne, nisar te
paćan ande kova so phendine e prorokurja! 26 Dali či von prorokuisardine
kaj o Hristo sa godova moraš te pretrpila majsigo nego so o Del proslavila
les?” 27 Askal o Isus započnisardas te objasnil lenđe sa so sas ramome
ando Sveto lil, katar o Mojsije džike e prorokurja.
28 Pe godova avile paše dži ko gav ande savo džanas, a lenđe pričinisajo
sago kaj o Isus kamelas te nastavil majdur o drom. 29 Ali von nagovorinas
les: “Ač amenca! Kaj već peli e rjat, a o đes naćhel!” Vo ačhilo thaj
dijas lenca ando ćher. 30 Kana o Isus lijas te hal lenca, lijas o mangro,
blagoslovisarda les, phagla les thaj dija len. 31 Pe godova putajle lenđe
jakha thaj pindžardine les, ali vo nestanisardas angle lenđe jakha.
32 Askal von phendine jek avrešće: “Či li phabolas amaro ilo ande
amende dromesa dok ćerelas amenđe svato, thaj dok tumačilas amenđe
o Sveto lil?” 33 Odma spremisajle thaj boldinepe ando Jerusalim. Okote
arakhline e dešujek apostolen thaj vi averen e Isusešće sledbenikonen,

34 save phendine lenđe: “O Gospod čačes uštilo andar e mule thaj sikadilo
e Simonešće!” 35 Askal von phendine sar maladine e Gospode po drom
palo Emaus thaj sar pindžardine les kana phaglas o mangro.

O Isus sikadol e učenikonenđe

36 Dok von ćerenas svato pale godova, o Isus katar jekhvar ačhilo maškar
lende thaj phendas lenđe: “Miro tumenđe!” 37 Von, zbunime thaj darade,
gndisardine kaj dićhen e duho. 38 A o Isus phendas lenđe: “Sostar darajle?
Sostar kasavi sumnja dija ande tumare ile? 39 Dićhen mungre vas thaj
mungre pungre! Me sem gadava! Pipnin man thaj dićhena! E duho naj
kokala ni mas sago kaj dićhen kaj man si!” 40 Kana godova phendas lenđe,
sikada lenđe e ožiljkurja pe pire vas thaj pire pungre.
41 Katar o čuđenje thaj katar e bah naštik paćaine. A vo phučla len: “Si
tumen vareso hamasko?” 42 Von dine les kotor peko mačho. 43 Vo lija les
thaj halas anglalende.
44 Askal phendas: “Pale akava phenavas tumenđe dok još semas
tumenca: Trubul te pherelpe sa so si ande Mojsijesko zakono, ande
proročke lila thaj ande psalmurja ramome pale mande.” 45 Askal putardas
lenđi gođi te haćaren o Sveto lil. 46 Thaj phendas lenđe: “Ramome si ande
Svete lila: O Hristo trpila thaj merela, a o trito đes uštela andar e mule.
47 Ande lesko alav propovedilape sa e manušenđe kaj trubun te pokainpe
gajda te o Del jartol lenđe e bezeha. A počnila katar o Jerusalim. 48 Tumen
sen svedokurja pale godova.
49 A me bičhalava tumenđe e Sveto Duho, baš sago kaj mungro Dad
obećisardas. Zato ačhen ando gav dok či len pe tumende e sila opral.”

O Isus si vazdino ando nebo angle učenikurja

50 Pale godova o Isus inđarda len paše džiko gav Vitanija. Okote vazdas
pire vas thaj blagoslovisarda len. 51 Gajda sar blagoslovisarda len, durilo
lendar thaj sas lino ando nebo. 52 Von peline pe koča angle leste thaj askal
bare bahtasa boldinepe ando Jerusalim. 53 Thaj svako đes ando Hramo
slavinas e Devle.